**Zeitschrift:** Saiten: Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

**Band:** 10 (2003)

**Heft:** 106

Rubrik: [Kalender]

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ÜBER 700 VERANSTALTUNGEN IM JANUAR 03

# KULTUR ONDEREM SOMM STATES

# 01:MI:01

### :FILM

Harry Potter und die Kammer des Schreckens. Potters zweiter Teil mit viel Spannung, Zauberei und Happy End; Ab 12 J., Deutsch 

Kino Rosental Heiden,

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ▶ Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Die Zauberflöte.** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart **▶** Theater St.Gallen, 19 Uhr

**Schwarzwaldmädel.** ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

### :KUNST

**6. Künstler-Apéro.** ▶ Raum für Kunst Altstätten, 15 Uhr

## :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam. Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit \$ Toxic.fm, 1071 St Gallen 20 Uhr

**Pull Up.** Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 −17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 −16 Uhr ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# 02:D0:01

# :KONZERT

The Misfits (USA). 25th Anniversary Show with special guests Marky Ramone & Dez (Black Flag); Supports: Panic (UK) & Hukedicht (CH) ♦ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

# :FILM

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Schwarzwaldmädel. Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30 Uhr Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Einst in Europa.** Von John Berger **♦** Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

# :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Chillout-Sounds. DJ Gammino 

Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Johnny Lopez & Friends. Soul Funk

Groove 

Offset St.Gallen, 21 Uhr

### :DIVERSES

Unentgeltliche Rechtsauskunft. Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, Fragen zu Beurkundungen Amtsnotariat St Gallen. 17 Uhr

# 03:FR:01

## :KONZERT

Painhead Invites: Tonnenweise Gitarrenmusik mit Action Connection, Mafuba, Maisbrot, BSP, und andere ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

# :FILM

Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

James Bond – Stirb an einem andern Tag. 007 in der arktischen Eiswüste – an seiner Seite Halle Berry ♦ Kino Rosental Heiden. 20:30 Uhr

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ∳ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

Die Lügen der Papageien. Schweizer Erstaufführung mit dem Theater Klappsitz, Berlin → Kammgarn (KiK) Schaffhausen. 20:30 Uhr

# :MUSICAL

Jesus Christ Superstar. Musical von Andrew Lloyd Weber Theater St.Gallen, 20 Uhr

# :KABARETT

Vagina Monologe. Von Eve Ensler 
Theater St. Gallen. 20:15 Uhr

# :TANZ

Tango Argentino. Bailar el Viernes ▶
Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

# :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♦ Toxic.fm. 107.1 St.Gallen, 19 Uhr Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ▶
Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

### :KINDER

### :CLUBBING:PARTY

Sounds vom Plattenteller. Tankstell, Teufenerstr. 75, St.Gallen, 21 Uhr
The Party Night. Party On! With DJ Le
Vieux Albani Winterthur, 21 Uhr
Resident. Mr. Nytram, Angel M., MC
Rush Offset St.Gallen, 22 Uhr

# 04:SA:01

### **:KONZERT**

Painhead Invites: Tonnenweise Gitarrenmusik mit Action Connection, Mafuba, Maisbrot, BSP, und andere ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Ray Wilko (CH). Folk'n'Roll aus der Bundeshauptstadt ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

Christiana. A lady and her music 

Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

Reggae Sound System Night. Fatal Sound (Holland), Jah Children and special guest • Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

# :FILM

Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen Nichok St.Gallen, 18:15 Uhr

James Bond – Stirb an einem andern Tag. 007 in der arktischen Eiswüste – an seiner Seite Halle Berry ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brilant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes Nichok St. Gallen. 20:30 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese amour fou in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros-Entdeckung Gael García Bernal ≱ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

**Die Lügen der Papageien.** Theater Klappsitz Berlin: Die Rede ist nicht vom Leben, sondern von einer Komödie ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

## :MUSICAL

Jesus Christ Superstar. Musical von Andrew Lloyd Weber 

↑ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

Andrew Llyod Webber Musical-Gala. Eine Musical-Show mit den Welthits von Andrew Lloyd Webber mit den Solisten der Original-Produktionen, Chor, Ballett, Orchester • Fürstenlandsaal Gossau, 20 Uhr

## :KUNST

Otto Bruderer 1911 – 1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

### :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

**Tischlein deck dich.** Grimm & Co., ab 5 Jahren **♦** TaK Schaan, 17 Uhr

**Der Barbier von Sevilla.** G. Rossini; für Kinder ab 8 J. **♦** Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Studio 54-Party. Mit Musik der 70ties bis 90ties ♦ Eisenwerk Frauenfeld sound-sound-sound. Danceparty mit DJ Jörg ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

Dancehall. ♦ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

Freestyle. Ajele (ZH), Smash FX (ZH) ♦
Offset St.Gallen, 22 Uhr
Kula-Disco. Resident DJs mit Alternati-

ve-Sound • Kulturladen Konstanz, 22 Uhr
Saturday Mad Fever. DJ Freddy Scherer
Rocks The Club! • Albani Winterthur,
23 Uhr

# :DIVERSES

Chössi-Club. Stephan K. Haller Jädt Persönlichkeiten zum Gespräch → Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

# **05:S0:01**

# :FILN

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

James Bond – Stirb an einem andern Tag. 007 in der arktischen Eiswüste – an seiner Seite Halle Berry ≱ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Mad Max. Aus 1979, George Miller ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

Talk im Theater. Das Lied zum Sonntag mit Anastasia Souporovskaia, im Foyer ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán ♦ Theater St.Gallen, 14:30

Einführung in die 2. Hälfte der Spielzeit. Mit Gian Gianotti, anschliessend Apéro • Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr

Schwarzwald-Mädel. Die beliebte Operette von August Neidhart mit erstklassigen Solisten, Chor, Ballett und Orchester Forum im Ried Landquart,

Was der Butler sah. Von Joe Orton ▶ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

# :KABARETT

# :KUNST

**Die Sammlung von Geneviève Roulin.** Öffentliche Führung ♦ Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

Kinder entdecken Kunst. Ausstellungseröffnung mit Apéro. Einführung: Gilgi Guggenheim; (Galerie im 1. Stock) ▶ Migros Klubschule St.Gallen, 11 Uhr

# :RADIO

Kulturgebell. Saiten-Gespräche von, mit und um das Magazin Saiten ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 20:10 Uhr

# :KINDER

Hilfe ich bin ein Junge. Emma möchte wieder einmal jemand ganz anderes sein — bis ein Junge mit einem geheimnisvollen Zauberbuch zu Hilfe kommt. Ab 6 J./D 
▶ Kino Rosental Heiden. 15 Uhr

Die Entführung aus dem Serail. W. A. Mozart; für Kinder ab 8 J. ♦ Marionettenoper Lindau, 16 Uhr

Jäpkes Reise. Der fliegende Teppich, ab 5 Jahren ∳ TaKino Schaan, 17 Uhr Katzen. Märchenabend mit Sigrid Früh, für Erwachsene (Kinder ab 6J.) ∳ Fabriggli Buchs, 17 Uhr

# :DIVERSES

# 06:M0:01

## :KONZERT

The Stingers (Austin, Texas, USA). Die texanischen Botschafter des Rocksteady ▶ Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

## :FILM

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :RADIO

**Overload.** Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ▶ To-xic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Taxi. Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# 07:DI:01

### :FILN

Metropolis. Fritz Langs berühmter Stummfilm gilt als Meilenstein der Filmgeschichte. Mit einer Einführung des Zürcher Architekturhistorikers Andres Janser ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr

## :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser 

Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Was der Butler sah. Von Joe Orton ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

# :MUSICAL

Andrew Llyod Webber Musical-Gala. Eine Musical-Show mit den Welthits von Andrew Lloyd Webber mit den Solisten der Original-Produktionen, Chor, Ballett, Orchester Forum im Ried Landquart, 20 Uhr

# :KUNST

# :RADIO

Fame. Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! 

↑ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Lifestyle on toxic.fm. Lifestylethemen untermalt mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv 

↑ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 22 Uhr

# :VORTRAG

Öffentliche Vorlesung. Erfolgreiche Geschäftsmodelle einer Nachhaltigen Energiewirtschaft: Panel Discussion: Venture Capitalsts' perspectives on Sustainable energy ventures 

Universität St. Gallen, 18:15 Uhr

# :KINDER

Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini. Übertragung Andri Beyeler (Ab 10 Jahren) ♦ Fass-Bühne Schaffhausen. 20 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Beste Platten '02.** Dr. Brunner / DJ f.l.o.w. / DJ Rsl / Editanstalt **▶** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### :DIVERSES

stadTalk. Albani Winterthur, 20 Uhr

# 08:MI:01

## :FILM

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser ▶ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Courbet à Ornans. Schauspiel von Pierre Louis 

↑ Theater am Stadtgarten Winterthur. 19:30 Uhr

Nachtmusik. Ein Stück über Mozart von Rolf Hochhuth; Landestheater Salzburg ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19:30 Uhr Die Kassette. Schauspiel von Carl Sternheim ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr Einst in Europa. Von John Berger ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr Ich bin so frei. Theaterabend der Krebshilfe ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine

Lukas Ammann ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr Transits. TiF-Ensemble Schafhausen ♦ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

Komödie St Gallen unter der Regie von

### :KUNST

Out of the dark – into the blue. Apéro anlässlich der Neuhängung der Sammlung mit anschliessender dour du patron Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Schnauz FM. St.Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Freunde der Nacht. Musik & Partyszenen in und um St.Gallen ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 22 Uhr

# :KINDER

Schneewittchen und die sieben Zwerge. Tanzmärchen von Philipp Egli ♦ Theater St. Gallen, 14 Uhr

Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr Hänsel und Gretel. ♦ Marionettenoper Lindau 19:30 Uhr

# 09:D0:01

# :KONZERT

Sennheiser in Ear Monitoring. Workshop Concert • Hafenbuffet Rorschach
4. Sinfoniekonzert Reihe A. Werke von
Mussorgsky, Filas und Tschaikowsky;
Andrey Boreyko, Leitung; Alain Pasquier,
Posaune • Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr
Junge Kammerphilharmonie. L'histoire du soldat von Igor Strawinsky •
Rathaussaal Weinfelden. 20 Uhr

# :FILM

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte. Die Vorstellung findet in Anwesenheit des Regisseurs Miklós Gimes und seiner Mutter Lucy statt. • Kinok St.Gallen, 20 Uhr

### :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser ♦ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater; von Stefan Colombo (Ab14 Jahren) ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright; Premiere ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr Transits. TiF-Ensemble Schaffhausen ♦

# :KUNST

Ernte 02. Öffentlicher Rundgang mit Sandra Rumiz; Treffpunkt Museumscafé Museum zu Allerheiligen Schaffhausen. 18:30 Uhr

Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uh

pool position #01. Schenker, Schenker und Schenker: Anina Schenker, Katja Schenker, Lucie Schenker; Eröffnung. Einführung Marion Landolt ♦ visarte.ost im exex St.Gallen, 19 Uhr

## :LITERATUR

Poetry Slam. ♦ Albani Winterthur,

## :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

**Dub Station.** Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

**Die Bärenprinzessin.** Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen **♦** Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

HipHop & NuJazz. DJ's Lefthand & F-redi → Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Johnny Lopez & Friends. Soul Funk Groove → Offset St.Gallen, 21 Uhr

# :DIVERSES

The Story of Blue Note. Der Jazzclub zeigt the Story of Blue Note, eine Dokumentation über das legendäre Plattenlabel ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

# 10:FR:01

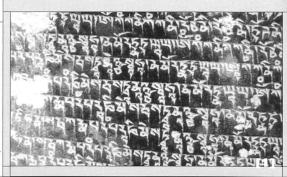
# :KONZERT

Hey O Hansen (D). Elektropop-Duo aus Berlin 🕽 Hafenbuffet Rorschach forum andere musik: flugbahnen II. Umlaufbahnen; J.S.Bach: Goldbergvariationen; Tomas Bächli, Klavier; Videoinstallation v. Bessie Nager; Besuch von Sternwarte und Planetarium 🔊 Planetarium Kreuzlingen, 19:30 Uhr

Emo-Pop-Punk. The Get Up Kids (USA), Koufax (USA) Nemise Wil, 19:45 Uhr Better Day. Blues mit Wale Liniger Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr

Fiera Brandella und Randolina.

**Konzert.** (To be announced ...) ▶ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr





# BENEFIZ INDIA – ZWEI IN EINEM

Am 11. Januar 2003 organisiert der Verein Benefiz India einen Anlass in der Grabenhalle und im Flon. Den Besucher erwartet ein spannendes Programm von Funk bis Irish Folk. Gestartet wird im Lagerhaus mit **Tune 9T9** aus Winterthur, es folgt die 10-köpfige Frauenfelder Combo **The Funkey**, als letzte Attraktion tritt die **Subsonic Family** aus Lausanne auf die Bühne. Parallel dazu wird in der Grabenhalle der Irish Folk grossgeschrieben: **Pubsidedown** aus Luzern, **Glenturret** aus Luzern und **Red Shamrock** aus dem Aargau werden das Liedgut der grünen Insel ins graue St. Gallen bringen. In beiden Hallen werden DJ's den Abend abrunden. Der Eintritt zu beiden Lokalitäten kostet Fr. 20.— und kommt dem Verein Benefiz India zu Gute, der den Bau eines Wohnhauses für ca. 80 tibetische Kinder in einer Schule in Indien finanziert. (pd.)

11. Januar, 20.30 Uhr, Flon, und 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen Vorverkauf: Musik Hug, Infofon: 071 277 11 22 Mehr Infos: www.benefiz-india.ch

# **ABSOLUT RHYTHM**

Nordamerikanischer Stepptanz, afrokubanische Perkussion und ein Drum-Set im Jazz-Stil — und all dies nicht nur am selben Abend, sondern gar im selben Konzert und von ein und derselben fünfköpfigen Formation gespielt: Das ist Absolut Rhythm. Spätestens nach dem ersten Stück wird dem Zuschauer klar, was mit wenig Utensilien machbar ist, sofern ein gewisses Musikgehör und Taktgefühl nicht fehlt. Und es wird klar, was absoluter Rhythmus bedeutet und weshalb die Formation keinen besseren Namen tragen könnte. (pd.)

Freitag, 11. Januar, 20.15 Uhr, Älte Caserne Friedrichshafen (D) Samstag, 18. Januar, 20.15 Uhr, Ev. Kirchgemeindehaus Altstätten Samstag, 1. Februar, 20.15 Uhr, Pfalzkeller St.Gallen Mehr Infos: www.absolut-rhythm.ch



seite.39

[1]

**[21** 

HERISAU KULTUR IS DORF

2003

18. JANUAR
DISCO VON ABBA BIS ZAPPA
IM ALTEN ZEUGHAUS

22. FEBRUAR MAX LÄSSER UND DAS ÜBERLANDORCHESTER CASINO

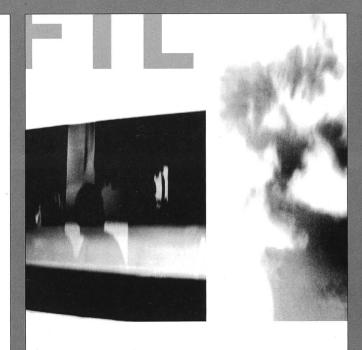
CHRISTIAN HOLBLING MIT: HELFRIED KOMMT IM ALTEN ZEUGHAUS

DIE REGIERUNG IM ALTEN ZEUGHAUS

10. MAI
ALBIN'S ALPIN-QUINTETT
IM ALTEN ZEUGHAUS

21. JUNI STEELBRUCH MIT ESSEN IM ALTEN ZEUGHAUS

WWW. KULTURISDORF. CH



38. Solothurner Filmtage 38° Journées

20.-26.01.2003

srg ssr idée suisse

**¾** UBS



### :FILM

Der Pianist. Die Autobiographie des polnischen Pianisten Szpillman, der die Schrecken des Warschauer Ghettos überlebte. Ab 14 J/D ♦ Kino Madlen Heerbrugg, 20:30 Uhr

Le Notti Di Cabiria. Von Federico Fellini mit Giulietta Masina, Musik Nino Rota 1957 I/d ♦ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese vamour fou in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros-Entdeckung Gael García Bernal ≱ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

## :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser ▶ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Albert Herring. Oper von Benjamin Britten; Neue Oper Wien ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger 

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr
Toter Pullover. Schauspiel von Lukas
Holliger 

Theater St.Gallen, 20 Uhr
Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine
Komödie St.Gallen unter der Regie von
Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KABARETT

Vagina Monologe. Von Eve Ensler ♦
Theater St.Gallen, 20:15 Uhr
Geholten Stühle: Watching God. ♦
Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

# :TANZ

Tango Argentino. Bailar el Viernes 

↑
Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

# :KUNST

linoARTiges. Bilder von Lucia Berchtold ♦ Klinik am Rosenberg Heiden, 19 Uhr Panels Covers and Viewers. Dreiteiligel natallation von Mark Staff Brandl; Vernissage mit Markus Landert, Kurator Kunstmuseum Thurgau ♦ kunstraum Kreuzlingen, 19:30 Uhr

# :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

# :VORTRAG

Traumbilder und Reinkarnation. Anregung zur Selbstbeobachtung, Vortragsreihe mit Marcus Schneider, Anthroposophische Gesellschaft Ekkehard-Zweig St.Gallen ▶ Katharinensaal St.Gallen, 20:15 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Jive The Night. Von Rumba bis Walzer

♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr
Sounds vom Plattenteller. ♦ Tankstell,
Teufenerstr. 75, St.Gallen, 21 Uhr
The Beat Club. DJ Ghost & DJ Shriek
play the raw sound of the 60's ♦ Albani
Winterthur, 21 Uhr

Deep Space. Peter Lavelle (D), Dshamiljan, Mart Attkinson ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

# 11:SA:01

## :KONZERT

Better Day. Blues mit Wale Liniger ↓
Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr
Irish Folk Night. Glenturret, Red Shamrock, Pubsidedown; anschliessend DJ ↓
Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

Lö Schanal (CH). Gute Mundart-Bands kommen nicht nur aus Bern... ▶ Albani Winterthur, 20 Uhr

Absolut Rhythm. Stepptanz, Perkussion und Schlagzeug in einer aufregenden Mischung 

Alte Caserne Friedrichshafen, 20:15 Uhr

A Little Green und Die Geige von Tam Lin. Ein irisches Märchen mit viel irischer Musik ♦ Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

Midnight Funk. The Funkey, Tune 9T9, Subsonic Family, DJ Move & Friend ▶ Flon St.Gallen, 20:30 Uhr

Station Street & Park Avenue. Doppelkoncert mit Blues-Rock und 60iger Oldies Catwalk St.Gallen, 21 Uhr

Uhrue. Schweizer Folklore 

Gambrinus
Concert St.Gallen, 21 Uhr

Gambrinus

Welcome To 2003-Party. DJ Pete G., Live: Reefriders (Belgien, Surf-Sound) ♦ Remise Wil, 22 Uhr

### :FILM

Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen • Kinok St. Gallen, 18:15 Uhr Der Pianist. Die Autobiographie des pol-

nischen Pianisten Szpillman, der die Schrecken des Warschauer Ghettos überlebte. Ab 14 J./D 🌢 Kino Madlen Heerbrugg, 20:15 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese amour fow in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros-Entdeckung Gael García Bernal ≱ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

# :THEATER

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou \$ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr Albert Herring. Oper von Benjamin Britten; Neue Oper Wien 
Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr Blick zurück im Zorn. Öffentliche Probe; von John Osborne 
Stadttheater Konstanz. 19:30 Uhr

Chancen und Chansons. Theater Bilitz: Ein musikalischer Abend mit der unentdeckten Diva Sarah Lamm und ihrer Akkordeonistin ▶ Bistro zum Alpstein Gais, 20 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán 

↑ Theater St.Gallen, 20 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger 

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine

Komödie St.Gallen unter der Regie von

Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen,
20:15 Lihr

Theatersport: Zürich gegen Bern. Das Pubikum entscheidet das Spiel − Zum Todlachen witzig ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr Un tapis rouge pour Sophie T. Ein Stück Theater und Tanz wegen Sophie Täuber-Arp ♦ Bewegtes Theater Trogen, 20:15 Uhr

Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater; von Stefan Colombo (Ab14 Jahren) ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

## :TANZ

Tangoworkshop. Mit Cecilia Gonzales (Buenos Aires); christango@gmx.ch, 071 222 01 58 ≱ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

### :KUNST

Otto Bruderer 1911 – 1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern

Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

### .PADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

↑ Toxic.fm, 107.1 St Gallen. 20 Uhr

Saturday Side Step. Jungle, Drum'n' Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole Doxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

Schneewittchen. Musical für Kinder von Nadine Helmi, nach einem Märchen der Gebrüder Grimm 

Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr

Schneewittchen und die sieben Zwerge. Tanzmärchen von Philipp Egli Theater St.Gallen, 14 Uhr

Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion ♦ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Hille, ich bin ein Junge. TaKinderkino, ab 7 Jahren ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini. Übertragung Andri Beyeler (Ab 10 Jahren) ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Häfidelity.** Alternative Musik aus der Konserve ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Disco: 80er & News. DJ Nail

\$ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr
80ies to the Future. Johnny Lopez &
Guest \$ Offset St. Gallen, 22 Uhr
Joystick. DJ's Chris Chrysler & Harry
Harley \$ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr
Kula-Disco. Resident DJs mit Alternative-Sound \$ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr
Saturday Shake Out. Shake oder chille
mit dä Bazille — She-DJ Bazillus \$ Albani
Winterthur, 23 Uhr

# 12:50:01

# :KONZERT

Matinée. Avalon Trio, Lanois, Frühling, Beethoven ♦ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 11:30 Uhr

Knabenmusik St.Gallen. 20 Jahre Tonhallenkonzert / 20 Jahre musikalische Leitung Werner Signer ▶ Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

Neujahrskonzert. Big Band Sound-Track 5304 ♦ Schulhaus Oberhofen Münchwilen, 17 Uhr

Odeon Quartett. Musica popular brasilera: Das Odeon Quartett spielt Chôro, Samba und Bossa Nova Alte Schneiderei Wil. 18 Uhr





# FIERA BRANDELLA UND RANDOLINA [1]

Je drei Männer und eine Frau, je vier Stimmen, eine Violine, ein Akkordeon, eine Gitarre und ein Kontrabass, je ein Quartett auf der Suche nach Melodien und Rhythmen aus nah und fern: Fiera Brandella und Randolina spielen zum Tanz auf, und der findet auf vielen Hochzeiten statt: Die musikalische Reise mit Randolina führt in den Osten wie in den Süden, zu melancholisch-beschwingter Musik aus dem Balkan wie zu italienischen Walzern und Tangos. Auch Fiera Brandella wandert zuweilen gen Osten, aber genauso in die Hinterhöfe Roms, an das Pariser Seine-Ufer, nach Lissabon, Barcelona und selbst nach Appenzell. Kein Zufall, dass sich die Wege dieser beiden Bands wieder einmal kreuzen – war es zum ersten Mal in einem verrauchten Tangoschuppen in Buenos Aires oder an einer Appenzeller Chilbi? Wen kümmerts, wo doch begeisternde Konzerte mit der Möglichkeit zum Tanz angesagt sind. (pd.) Freitag, 10 Januar. 20.30 Uhr. Hotel Krone, Kronensaal, Gais

Vorverkauf und Reservation für Essen vor dem Konzert: Tel. 071 790 06 90 Freitag, 17. Jan. 03, 20.30 Uhr, Restaurant Kastanienhof, St.Gallen Samstag, 18. Jan. 03, 20.30 Uhr, Restaurant Rössli, Stäfa Vorverkauf: Tel. 01 401 28 10

# **VERLIEBTE UND VERRÜCKTE**

Abendkasse ab 19.30 Uhr

Margrit Hess (Mezzosopran) und Jacqueline Stoop (Klavier) sind zum dritten Mal mit einem thematischen Liederabend in St.Gallen. Zarte, tiefschichtige, aber auch schwermütige Lieder sind zu hören. Verliebt oder verrückt? Die Grenzen sind fliessend. Mit Liedern von Schumann, Schubert, Brahms und Wolf bietet der Abend die Möglichkeit zu einer vielseitigen Auseinandersetzung mit dem Thema. (pd.)
Dienstag, 14. Januar, 20.15 Uhr, Waaghaussaal am Bohl, St.Gallen



seite.41





# SAM RAGGA BAND FEAT. SEANIE T. [1]

Mit ihrem ersten eigenen Album (Loktwon Hi-Life) kommt am 16. Januar die als Begleitband von **Jan Delay** bekannte Sam Ragga Band nach Konstanz und bringt mit satten Bässen und wabernden Beats Unruhe in die Straßen. Die Sam Ragga Band hat sich Ragga-Vibes, HipHop-Styles und Dub-Sounds auf die Fahnen geschrieben und ist mit ihrer Single (Die Welt steht still) feat. Gastsänger Jan Delay im momentan in aller Munde. Auf Tour wird die Sam Ragga Band von MC Seanie T. (aka Black Twang) begleitet.

Donnerstag, 16. Januar, Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr www.kulturladen.de

# DEICHKIND

Deichkind stammen, der Name lässts vermuten, aus dem hohen Norden, aus Hamburg genauer. Weit über die Hansestadt hinaus bekannt wurden die MCs Buddy, Philip und Malte sowie der Soundtüftler Sebi, als sie zusammen mit Rapperin Nina die Single (Bon Voyage) einspielten. Nachdem Nina schon am Openair 2001 zu sehen war, kommen nun auch die Deichkinder nach St. Gallen, zu einem Konzert am 18. Januar in der Grabenhalle, wo sie die Tracks ihres neuen Albums (Noch 5 Minuten Mutti) präsentieren werden. Raptechnisch bewegen sich die Hanseaten oft (gewollt) hart an der Schmerzgrenze des Zumutbaren, wer aber auf lustige Kalauer und Selbstironie abfährt, und trotzdem gerne das Tanzbein schwingt, dem sind die Kinder vom Deich wärmstens zu empfehlen.

Samstag, 18. Januar, 21 Uhr, Grabenhalle St.Gallen Support: Zauberer Manuel Muerte (D)

Vorverkauf: Bro Records und Zero Zero, St. Gallen

# seite.42

## :FILM

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte ▶ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Der Pianist. Die Autobiographie des polnischen Pianisten Szpillman, der die Schrecken des Warschauer Ghettos überlebte. Ab 14 J./D ♦ Kino Madlen Heerbrugg, 19 Uhr

Until the end of the world. D/F/Aus 1991, Wim Wenders ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

Metropolis. Der berühmte Stummfilm von Fritz Lang mit seiner düster-visionären Filmarchitektur gilt als Meilenstein der Filmgeschichte 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## :THEATER

**Der Intendant lädt ein.** Georg Rootering stellt den TaK-Spielplan vor **♦** TaK Schaan, 11 Uhr

Nabucco. Oper von Giuseppe Verdi 

Theater St.Gallen, 14:30 Uhr

# :KABARETT

Vagina Monologe. Von Eve Ensler ▶
Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :TANZ

Afrikanische Kreis- und Ritualtänze. Tanztag mit Virginia Finnity; Infos und Anmeldung: 071 422 57 09 ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 10 Uhr

Tangoworkshop. Mit Cecilia Gonzales (Buenos Aires); christango@gmx.ch/071 222 01 58 ≱ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr

# :KUNST

Out of the dark – Schlaglicht. Hodler und die Schweizer Kunst der Jahrhundertwende ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 11 Llbr

# :LITERATUR

Dichterlesung mit Hansjörg Schneider /Arno Geiger. Uebertragung mit dem Südwest Rundfunk Freiburg 

Psych. Klinik Münsterlingen Scherzingen, 11 Uhr

# :RADIO

Sunny Spells and Scattered Showers. Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler 

Toxic.fm, 107.1 St. Gallen. 20 Uhr

Sashimi Lounge. Die schönste Art, das Wochenende zu beschliessen 

Toxic.fm, 107.1 St. Gallen. 22 Uhr

# :KINDER

Schaffhausen, 14/17 Uhr

[2]

Der Kürbisberg. Nach einem chinesischen Volksmärchen; ab 5 J. ▶ Puppentheater Marottino Arbon, 11 Uhr Schneewittchen. Musical für Kinder von Nadine Helmi, nach einem Märchen der Gebrüder Grimm ▶ Stadttheater

Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion ∳ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr Die Bärenprinzessin. Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen ∳ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

Hilfe ich bin ein Junge. Emma möchte wieder einmal jemand ganz anderes sein — bis ein Junge mit einem geheimnisvollen Zauberbuch zu Hilfe kommt. Ab 6 J./D 
▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Fröhliches Musizieren. Für Kinder aller Altersstufen ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 16 Uhr **Hilfe, ich bin ein Junge.** TaKinderkino, ab 7 Jahren **♦** TaKino Schaan, 16 Uhr

## :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 −17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 −16 Uhr ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# 13:MO:01

### :KONZERT

Workshop-Konzerte. Jazzschüler (Musiksaal im 3. Stock) ▶ Migros Klubschule St.Gallen, 19:30 Uhr

### :FILM

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :RADIO

Pearls of Rock n Roll. Der EXF Spin Off feiert die härteren Gitarrenbands der letzten 30 Jahre → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 22 Uhr

### :DIVERSES

**Treffen Verband Dyslexie.** ▶ Alte Kaserne Winterthur, 19 Uhr

K9 Forum. Entwicklung neuer Ideen; Jeder, der Lust und Interesse am K9-Verein hat, ist herzlich eingeladen ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

# 14:DI:01

# :KONZERT

Schumann, Stravinsky, Debussy. Kammermusik, gespielt von Lux Brahn (Klarinette) und Hanny Schmid Wyss (Klavier) • Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr Workshop-Konzerte. Jazzschüler (Mu-

siksaal im 3. Stock) ▶ Migros Klubschule St.Gallen, 19:30 Uhr Verliebte und Verrückte. Margrit Hess, Mezzosopran und Jacqueline Stoop, Kla-

# :FILM

Touch of Evil. Orson Welles' Meisterwerk gilt als einer der faszinierendsten hriller der Filmgeschichte. Mit einer Einführung des Zürcher Filmemachers Fred van der Kopij 🌢 Kinok St. Gallen, 19:30 Uhr

# :THEATER

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou

Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

Der Jude von Malta. Schauspiel von Christopher Marlowe; Bremer Theater Theater Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán 

↑ Theater St.Gallen,
20 Uhr

Spreng Sätze. Ein St.Galler Krimi. Szenische Lesung mit dem Theater parfin de siècle ♦ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Night Sky. Neuerwerbungen der Graphischen Sammlung; Führung ▶ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Out of the dark – Backstage. Die unsichtbare Sammlung im Depot ♦ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :LITERATUR

Christian Scholz. liest neue und neueste ⟨Schweizer Wörter⟩ → Jugendmusikschule Frauenfeld. 20 Uhr

### :RADIO

Fame. Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

**El Ritual.** El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

### :KINDER

Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini. Übertragung Andri Beyeler (Ab 10 Jahren) ♦ Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Beste Platten '02.** DJ Pause / DJ Ho-Fi / DJ Rolexx / DJ Lefthand ▶ Kraftfeld Winterthur. 20 Uhr

Spirit & Heart. Mit DJ Kuki (Zur Einstimmung: Bewegungsmeditation mit Sabine beginnt um 20.30 Uhr) → K9 Kulturzentrum Konstanz, 21:30 Uhr

## :DIVERSES

stadTalk. ♦ Albani Winterthur, 20 Uhr

# 15:MI:01

### :KONZERT

Liebe und dennoch. Eine musikalisch-literarische Soirée mit Senta Berger und dem Wiener Streichquintett ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

Pitchtuner (D/J). E-Funk, House und Traumpop ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

# :FILM

Cineclub: Cry Freedom. Sir Attenboroughs grossartiges Portrait eines Apartheid-Aktivisten. Ab 16 J.; E/d/f

↑ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

Spider. Eine faszinierende Reise in die Abgründe der menschlichen Psyche von Regie-Altmeister David Cronenberg. Brillant: Oscar-Preisträger Ralph Fiennes ↑

Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Jude von Malta. Schauspiel von Christopher Marlowe; Bremer Theater Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Les Contes d'Hoffmann. Oper von Jacques Offenbach 

↑ Theater St.Gallen,
19:30 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger 

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr
Ländlicher Schmerz. Theater Bilitz: Eine
Wanderung entlang der Liebe mit Texten von S. Corinna Bille und Schweizer
Liedern 

Aula Schulhaus Zentrum Diessenhofen, 20 Uhr

Transits. TiF-Ensemble Schaffhausen 

Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr

## :KABARETT

**Joachim Rittmeyer.** Lauter Knistern. Das neue Kabarett-Programm **▶** Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## :KUNST

Ernte 02. Lunchgespräch mit der/dem Preisträger/Preisträgerin des Ernte-Kunstpreises 2002 und Markus Stegmann Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 11:30 Uhr

Out of the dark – Schlaglicht. Rembrandts Druckgrafik Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam. Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Pull Up. Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

Märchen hören und spielen. Ein Anlass von Caroline Gapiaghi für Kinder von 6−12 Jahren ∳ Fabriggli Buchs, 14 Uhr Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion ∳ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr Der Kürbisberg. Nach einem chinesischen Volksmärchen; ab 5 J. ∳ Puppentheater Marottino Arbon, 16 Uhr

## :DIVERSES

Einfach mehr Lebensqualität. Infotainment und Vorstellung der Aktion mit Beat Antenen und VertreterInnen der Stadt St.Gallen 🌢 Grabenhalle St.Gallen, 15 Uhr

# 16:D0:01

# :KONZERT

Sam Ragga Band feat. Seanie T. Ragga-Vibes, HipHop-Styles und Dub-Sounds Muturladen Konstanz, 21:30 Uhr HSG Big Band. Anschliessend DJ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

# :FILM

Kriegerin des Lichts. Eine faszinierende Dokumentation über die brasilianische Menschenrechtlerin Yvonne Bezerra de Mello, die für Rio de Janeiros Strassenkinder kämpft ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Hermann Haller; Parktheater Augsburg ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater, von Stefan Colombo (Ab 14 Jahren) \( \bar{\pm} \) Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright \( \bar{\pm} \) Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Blick zurück im Zorn. Von John Osborne ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr
Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán ♦ Theater St.Gallen,

Werther! Goethes Briefroman im 3. Jahrtausend mit anschliessendem Publikumsgespräch ♦ TaK Schaan, 20:09 Uhr Transits. TiF-Ensemble Schaffhausen ♦ Kammgarn (KiK) Schaffhausen, 20:30 Uhr Ländlicher Schmerz. Theater Bilitz: Eine Wanderung entlang der Liebe mit Texten von S. Corinna Bille und Schweizer Liedern ▶ Kulturbistro Amriswil, 21 Uhr

### :KABARETT

Franz Hohler. ⟨s Tram uf Afrika⟩ ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Watching God. Kabarett mit Geholten Stühler: Andres Lutz und Gerhard Meister Eisenwerk Frauenfeld. 20:15 Uhr

## :KUNST

Paul Klee: Meisterwerke der Sammlung Djerassi. Öffentliche Führung mit Annette Philip Nunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

### :LITERATUR

Frühschicht. Manfred Heinrich liest Geschichten ▶ Alte Kaserne Winterthur,

# :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

↑ Toxic.fm, 107.1 St Gallen. 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :VORTRAG

Der Glanz des Mogul-Reiches. Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen zum Thema (Bund um den Diamanten) Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:15 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Easy Travelling.** DJ Soma **▶** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Soul Juice. Ali Baba Soundsystem (ZH), Spec. Guest (UK) ♦ Offset St.Gallen, 21 Uhr

# :DIVERSES

Zukunftsperspektiven im Armenhaus Albanien. Von der Emigration zum Aufbau im eigenen Land ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

# 17:FR:01

# :KONZERT

Academy of Ancient Music. Chamber Ensemble • Pfarrkirche Schaan, 20 Uhr Fiera Brandella und Randolina. Melodien und Rhythmen von nah und fern – humorvoll und erfrischend • Kastanienhof St. Gallen, 20:30 Uhr

Dado Moroni Trio. Feat. Suzanne Bertényi 

Gambrinus Concert St.Gallen,
21 Uhr

El Ritschi (CH). Jolly and the Flytrapper auf Solopfaden ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

# :FILM

Herr der Ringe. Die zwei Türme; Ab 16 J.; D & Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen & Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Wipe out WEF. Drei Filme zeigen wir anlässlich des Weltwirtschaftsforum in Davos 

★ Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese amour fow in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros-Entdeckung Gael García Bernal ≱ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Einer flog über das Kuckucksnest.

Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Der Besuch der alten Dame. Von Friedrich Dürrenmatt; Premiere ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger ♦
Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr
Spreng Sätze. Ein St.Galler Krimi.
Szenische Lesung mit dem Theater
parfin de siècle ♦ Theater parfin de
siècle St.Gallen. 20 Uhr

# Die lange Nacht der Detektive.

Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

Geographie der Lust. Theater Billitz: eine Legende nach Jürg Federspiel erzählt mit Wort und Musik von Frau und Mann zwischen Gegensatz und Gemeinsamkeit \* Theagovia Bürglen, 20:30 Uhr

## :KABARETT

Weihnachtsfieber. Valter Rado und Igi Meggiorin: 80 Minuten Kleinkunst vom Feinsten ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

### :TANZ

Dance Free. Bewegen, tanzen, begegnen, Ideen und Visionen teilen 

Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr
Tango Argentino. Bailar el Viernes 

↑

Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhi

# :KUNST

Etoy. Frequently asked questions.
Symposium mit internationalen Gästen
Kunsthalle St. Gallen

Doug Aitken. New Ocean (a shifting exhibition). Der Künstler im Gespräch mit Eckhard Schneider (englisch)

Kunsthaus Bregenz, 19 Uhr

# :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion ♪ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound ♪ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

# :VORTRAG

Was sind Indigokinder? Fragen an ein Phänomen, Vortragsreihe mit Marcus Schneider, Anthroposophische Gesellschaft Ekkehard-Zweig St. Gallen 

Katharinensaal St. Gallen, 20:15 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Häfidelity. Alternative Musik aus der Konserve 

Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

Sounds vom Plattenteller. Tankstell Teufenerstr. 75, St.Gallen, 21 Uhr

The Dance Night. DJ Al Bani Plays All The Hits You Love! ♦ Albani Winterthur, 21 Uhr

basslastic. Live: GIANA BROTHERZ (Basswerk/Square One, UK, Pathfinder Rec.); DJs: TJ Hookah (Pathfinder Rec.), Mellokat, Valerian ∳ Kulturladen Konstanz. 22 Uhr

Zoo on the Road. Madness, Gregory, Dr. Drummer, G-Sax, Vocal Tanja Dankner, Dance Performance → Offset St.Gallen. 22 Uhr



HIER HÄTTE ES JA GERADE NOCH PLATZ FÜR IHR BILD GEHABT!

# **SUPER 8**

Ihr Repertoire besteht mehrheitlich aus neu arrangierten Rocktstücken der 70er und 80er Jahre, doch gerne wagen die acht superben Herren von Super 8 auch Abstecher in andere Stilrichtungen, von Jazz über swingenden Soul bis hin zum alten Schlager. Dank der untypischen Besetzung — Akkordeon, Waschbrett, Bass, Ukulele, vier Bläser, acht Stimmen inkl. megafongestütztem Leadgesang — werden Ohrwürmer und weniger bekannte Songperlen zum überraschenden Hör- und Seherlebnis: Das nächste Mal am 18. Januar im Gasthaus Rössli in Mogelsberg.

Samstag, 18. Januar, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli, Mogelsberg

# BILD MIT TEXT IM SAITEN-VK

[2]

Liebe Highlight-in-die-Ostschweiz-Holer und Leben-in-die-Bude-Bringer, liebe Katzenmusikanten und Tanzbären, kurz, liebe Kulturveranstalter: Wenn Sie das nächste Mal irgendwo zwischen dem Vorarlberg und dem Hinterthurgau, zwischen dem Boden- und dem Walensee, kurz, irgendwo in der Ostschweiz eine Veranstaltung auf die Beine stellen, so schicken Sie bitte bis spätestens am 10. des Vormonates mit dem Vermerk (VK) ihre Daten per Post oder per Mail an die Saitenredaktion. Gerne publizieren wir ihre Angaben kostenlos. Wenn Sie auf ihre Veranstaltung mit einem Bild und einem Text, zu dem es an dieser Stelle eben gerade noch Platz gehabt hätte, aufmerksam machen möchten, so lassen Sie es uns ebenfalls bis zum 10. des Vormonates telefonisch, per Post oder per Mail wissen: Ein solches Bild kostet Fr. 150.—, wobei bei beschränktem Budget gerne eine Reduktion gewährt wird. Ach ja: Dass dies eine prima Werbemöglichkeit ist – das haben sie ja soeben selbst gesehen. Und Gelesen.

Verlag Saiten, VK, Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen redaktion@saiten.ch, 071 222 30 66



seite.43

# theater am kirchplatz



Reberastrasse 12

9494 Schaan

**TaKino** Zollstrasse 10 9494 Schaan

Vorverkauf Reberastrasse 10 Grimm & Co. 9494 Schaan Telefon (00423) 237 59 69 Telefax Montag – Freitag 10 – 12 / 15 – 18 Uhr

> Internet www.tak.li

E-Mail Ich bin so frei vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

Die Liechtensteinische Landesbank unterstützt das TaKinder- und Jugendprogramm

4 Sa, 4. Jan., 17 Uhr, TaK-Foyer

«Tischlein deck dich» Ab 5 Jahren

5 So, 5. Jan., 17 Uhr, TaKino (00423) 237 59 61 Der fliegende Teppich

«Jäpkes Reise» Ab 5 Jahren

8 Mi, 8. Jan., 20.09 Uhr, Tak

Theaterabend der Krebshilfe

Sa, 11., So, 12. Jan., 1/12 16 Uhr, TaKino

TaKinderkino «Hilfe, ich bin ein Junge» Ab 7 Jahren

2 So, 12. Jan., 11 Uhr, Tak Der Intendant lädt ein

Georg Rootering stellt den TaK-Spielplan vor

6 Do, 16. Jan., 20.09 Uhr, Tak Werther!

> Goethes Briefroman im 3. Jahrtausend Mit anschliessendem Publikumsgespräch

Vaduzer Konzerte – weltKlassik

Fr, 17. Jan., 20 Uhr, Pfarrkirche Schaan

**Academy of Ancient Music Chamber Ensemble** 

Mit freundlicher Unterstützung der Bank VP Bank

진

19 So, 19. Jan., 17 Uhr, Tak Linard Bardill Ab 5 Jahren

«Was i nid weiss, weiss mini Geiss»

24 Fr, 24. Jan., 20 Uhr, TaKino Marcolfa Ingo Ospelt inszeniert Dario Fo

Eine Produktion des Theaters Karussell

Vaduzer Konzerte – weltKlassik

So, 26. Jan., 17 Uhr, Rathaus-Saal, Schaan

Jürg Hanselmann Klavierkonzert

Mit freundlicher Unterstützung der Rank VP Bank

28 Di, 28. Jan, 20 Uhr, Takino

Marcolfa Ingo Ospelt inszeniert Dario Fo Eine Produktion des Theaters Karussell

Do, 30., Fr, 31. Jan., 20.09 Uhr, TaK Komödie der Irrungen

Die «bremer shakespeare company» wieder in Schaan.

grabenhalle

JANUAR

Sa. 04. Reggae Sound System Night

21.00 Uhr

ie 18.45 Uhr

"FATAL SOUND" (Holland) "JAH CHILDREN" and special guest

Di. 07. Das Junge Theater St. Gallen zeigt:

Mi. 08. "WUT!"

Do. 09. Das Comingout-Stück von Patrick Wilde

Fr. 10. als deutschsprachige Erstaufführung

Regie: Gerhard Huser

Sa. 11. Irish Folk Night mit:

20.00 Uhr

"GLENTURRET" "RED SHAMROCK" "PUBSIDEDOWN"

anschliessend D.J

Mi. 15. Infotainment und Vorstellung der Aktion 15.00 Uhr "Einfach mehr Lebensqualität"

mit Beat Antenen und VertreterInnen der Stadt

Do. 16. Konzert mit der:

20.00 Uhr

"HSG Big Band" anschliessend DJ

Sa. 18. Konzert mit:

21.00 Uhr

"DEICHKIND" соНаіН

detaillierte Infos siehe Tagespresse

je 18.45 Uhr

Mo. 20. Das Junge Theater St.Gallen zeigt: Di. 21. "WUT!"

Mi. 22. Das Comingout-Stück von Patrick Wilde

Do. 23. als deutschsprachige Erstaufführung Regie: Gerhard Huser

Fr. 24. Indie-Night

21.00 Uhr

Diverse DJ's spielen:

Muse, Placebo, The Hives, Radiohead, Bush, Oasis...

Dozwischen Live-Act

detaillierte Infos siehe Tagespresse

Sa. 25. CD-Taufe

21 00 IThr

19.00 Uhr

"MADTRIX"

Die St.Galler Band tauft ihre

zweite CD "Brand New World"

Electronic Jazz / TripHop

So. 26. Frauenfest für Kinderflüchtlings-Hilfswerk 14.00 Uhr Gedichte, Musik, Tanz, Kinderfolklore

Fr. 31. Party mit Konzert und DJ's

Mr. Legarasch geht tanzen

Band: "COLOURED HAZE"

DJ's: von brokenbeats bis Lego

Urkult Musterstempel BV8C2X

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



# 18:SA:01

## :KONZERT

Beatsteaks (D) & Support. Gaswerk

3rd Stone From Tha Sun. Churer Volldampf-Combo à la Rage against the machine, H-Blockx, Soundgarden, Chilli Peppers... > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr Toggenburger Abend. Mit der original Toggenburger Streichmusik; mit Essen 🛊 Ochsen Flawil, 19 Uhr

Andy Egert Blues Band (CH). Finest British Blues made in Ostschweiz Albani Winterthur, 20 Uhr

Cantobaleno Quartett, Klassikkonzert, Silvia Matile, Sopran; Elena Bürkli, Alt; Michael Eisel, Tenor; Erwin Nold, Bass und Burkhard Eggenberger, Klavier > Fabriggli Buchs 20 Uhr

Crispell, Guy & Lytton. Jazz mit Marilyn Crispell (Piano), Barry Guy (Bass) und Paul Lytton (Drums); (Musiksaal im 3. Stock) Migros Klubschule St Gallen, 20 Uhr.

Sinfonisches Orchester Arbon. Werke von Bizet, Fauré, Debussy, Satie und Saint-Saens. Leitung: Leo Gschwend > Evang, Kirche Altstätten, 20 Uhr.

Absolut Rhythm, Stepptanz, Perkussion und Schlagzeug in einer aufregenden Mischung • Evang. KGH Altstätten, 20:15 Uhr

Super 8. Ein vollakustischer Ohrenschmaus und ein visueller Aufsteller ) Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

Fiera Brandella und Randolina. Melodien und Rhythmen von nah und fern humorvoll und erfrischend (Essen ab 18.30 Uhr möglich, Res 01 926 57 67) ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20:30 Uhr

**Deichkind (D) & Supports.** Hip-Hop **♦** Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr Giacopuzzi Projekt. Sambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

hop o'my thumb, nov'a cappella ) Löwenarena Sommeri, 21 Uhr

Ska-Nacht mit Skaladdin. Freunde des Ska aufgepasst: Am 18. Januar ist Skaladdin im Kreuzlinger Z88 zu Gast. Die achtköpfige Formation holt alles aus sich und dem Publikum heraus. J Z 88 Kreuzlingen, 21 Uhr

# :FILIVI

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte ▶ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Herr der Ringe. Die zwei Türme; Ab 16 J.; D ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen. bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik

hat diese (amour fou) in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit (Amores perros)-Entdeckung Gael García Bernal 🛊 Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

Diskretion isch Ehresach. Komödie von Lewis Eastman, Dialektbearbeitung von Charles Lewinsky Natadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Hermann Haller: Parktheater Augsburg > Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Chancen und Chansons. Theater Bilitz: Ein musikalischer Abend mit der unentdeckten Diva Sarah Lamm und ihrer Akkordeonistin 🛊 Bitzgi Flawil, 20 Uhr Die Kassette. Schauspiel von Carl Sternheim Theater St. Gallen, 20 Uhr

Die lange Nacht der Detektive, Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St. Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen. 20:15 Uhr

Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater; von Stefan Colombo (Ab 14 Jahren) Fass-Bühne Schaffhausen. 20:30 Uhr

Wie ich einen Hund gegessen habe/Gleichzeitig. Zwei Monologe von Jewgeni Grischkowez; eine Ensemblelesung. Im Fover Stadttheater Konstanz.

# :KABARETT

I Pendolari dell' Essere. Weihnachtsfieber > Chössi Theater Lichtensteig,

### :KUNST

Otto Bruderer 1911 – 1994. Landschaften – Eindrücke von nah und fern 🛊 Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

# :LITERATUR

Jedes Glück hat einen kleinen Stich Theater Bilitz: ein Leseabend - Streifzug durch Kurt Tucholskys Denken. Schreiben und Schnipseln Alte Fabrik Flaach, 20 Uhr

### :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik • Toxic.fm, 107.1 .Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

Schneewittchen und die sieben Zwerge. Tanzmärchen von Philipp Egli 🛊 Theater St.Gallen, 14 Uhr

Schtärnäföifi. Konzert für Kinder und Erwachsene mit der weltbesten Kinderband: Boni Koller, Sibylle Aeberli, Adrian Fiechter, Jean Zuber, Thomas Haldimann Casino Herisau, 14 Uhr

Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion ▶ Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr Der kleine Maulwurf, Der Star aus «der Sendung mit der Maus für die Kinder ab 4 Jahren Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini, Übertragung Andri Beyeler (Ab 10 Jahren) Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Saturday Mad Fever, DJ Claudio Matteo Albani Winterthur, 20 Uhr Danzeria. Ein Ort für Tanzfreudige Danzeria St.Gallen, 21 Uhr Disco-Party. Disco-Party. Eisenwerk Frauenfeld,

Rapunzel. Frauendisco Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

Kula-Disco. Resident DJs mit Alternative-Sound Nulturladen Konstanz, 22 Uhr Ministry of Sound. Miguel Pellitero (Ministry of Sound), Tula (Pacha, Ibiza) > Offset St.Gallen, 22 Uhr

# :DIVERSES

21 Uhr

Tag der offenen Tür im K9. Mit Darbietungen und Programmauszügen aus dem Konstanz, 15 Uhr

# **19:S0:01**

## :KONZERT

Heitere Weibereien od. Verzwickte Geschichten. Das Ostschweizer Operettenensemble) singt, musiziert und spielt Szenen aus Opern und Operetten Trotte Pfvn, 17 Uhr

Sinfonisches Orchester Arbon. Werke von Bizet, Fauré, Debussy, Satie und Saint-Saens. Leitung: Leo Gschwend ▶ Evang, Kirche Arbon, 17 Uhr

Die Meedels. Sind wir nicht alle ein bißchen Blume? ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz 20 Uhr

Three Generations of Swiss Tenors. Straight-Ahead-Jazz, A. Scherrer, R. Schwaller, D. Landof (tenor saxes), C. Raible (piano), T. Stabenow (bass), M. Gonzi (drums) . Eisenwerk Frauenfeld,

### :FILM

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte \$\int \text{Kinok} St.Gallen, 11 Uhr

Der Schatzplanet. Als der Junge Jim Hawkins durch Zufall in den Besitz einer Schatzkarte gelangt, beginnt das grösste Abenteuer seines Lebens. Ab 8 J./D ▶ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Kriegerin des Lichts. Faszinierende Dokumentation über die brasilianische Menschenrechtlerin Yvonne Bezerra de Mello, die für Rio de Janeiros Strassenkinder kämpft Ninok St.Gallen, 18:30 Uhr

Herr der Ringe. Die zwei Türme; ab 16 J.; D Nino Rosental Heiden, 19 Uhr The fifth element, F/USA 1997, Luc Bes son J Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Touch of Evil. Orson Welles' Meisterwerk gilt als einer der faszinierendsten Thriller der Filmgeschichte. Mit Orson Welles, Marlene Dietrich, Zsa Zsa Gabor ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Spreng Sätze. Ein St. Galler Krimi. Szenische Lesung mit dem Theater parfin de siècle > Theater parfin de siècle St Gallen 11 Uhr

Der Vetter aus Dingsda. Operette von Hermann Haller; Parktheater Augsburg ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 14:30 Uhr

Diskretion isch Ehresach. Komödie von Lewis Eastman, Dialektbearbeitung von Charles Lewinsky Natadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

Nabucco. Oper von Giuseppe Verdi Theater St.Gallen, 20 Uhr

# :KUNST

Out of the dark - Schlaglicht. Expressionistische Tendenzen in der Kunst des 20. Jh. N Kunstmuseum St. Gallen, 11 Uhr

# :RADIO

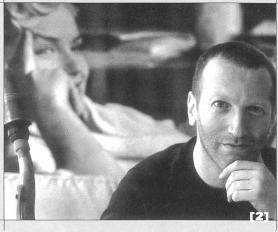
Radio Blauhelm. Literatur? Nie gehört. Lyrik? Aber sicher nöd uf toxic.fm ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr FM Budget, Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler > Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 20 Uhr

# :KINDER

Chinderdisco. Mit DJ El Efant für Kiddies von 4 bis 10 Jahren. Pro 2 Kinder eine erwachsene Begleitung. 🛊 Albani Winterthur, 14 Uhr

Schneewittchen und die siehen Zwerge. Tanzmärchen von Philipp Egli Theater St. Gallen, 14 Uhr





# **SCHTÄRNEFOIFI**

[1] Als 1995 der Sampler (Ohrewürm 1) mit Kinderliedern für eine neue Generation erschien, war das Lied (Hei cho) der Zürcher Band Schtärnefoifi der unbestrittene Hit in den Kinderzimmern des Landes. Nun ist die Band, zusammengesetzt aus den auch Kindern einer älteren Generation nicht unbekannten Boni Koller, Sibylle Aeberli, Adrian Fiechter, Jean Zuber und Thomas Haldimann, mit ihrer zweiten eigenen Platte (De dopplet Geburtstag) auf Tournee und lässt dabei eine Art Bestof-Show vom Stapel: Da sind die alten Hits genauso vertreten wie die Abenteuer-

songs und die allerneuste Partyhymne (Geburtstag). (pd.) Samstag, 18. Januar, 14 Uhr, Casino Herisau Samstag, 8. Februar, 14 Uhr, Stadtsaal Wil

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billettschalter. 0848 800 800 www.dominoevent.ch

# MY MARILYN

[2]

Wer erinnert sich nicht an Hollywood-Klassiker wie (Niagara), (Some like it hot) oder (Blondinen bevorzugt) und vor allem an Songs wie (Kiss) oder (I'm throug with love), die Marilyn Monroe mit ihrer künstlerischen Präsenz und musikalischen Gespür unvergesslich machte? Für sein Projekt (My Marilyn) traf der Basler Musiker David Klein eine sorgfältige Auswahl aus Monroes Filmsongs, verwandelte sie durch seine subtilen Arrangements in schillernde Jazz-Juwelen, sammelte vier hochkarätige Musiker um sich und erweist damit Marilyn Monroe eine leidenschaftliche Jazz-Hommage.

Donnerstag, 23. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billettschalter, 0848 800 800 www.dominoevent.ch



seite.45





# **ALEKSANDRA ABLEVIC**

[1] In St. Gallen, hinter den sieben Bergen, lebte einmal eine Pianistin. Die hatte ihre Karriere leuchtend begonnen mit Preisen in grossen Klavierwettbewerben (1961 ARD, 1968 Vercelli), mit Konzerten in den meisten Ländern Europas, in Südamerika und Asien. Sie wurde bewundert und protegiert von Musikern der Weltklasse wie Artur Rubinstein, Mstislav Rostropowitsch und David Oistrach.

Dann zog sie sich zugunsten ihrer Familie zurück und ward nur noch selten gehört. Jetzt, nach zirka 20 Jahren, wird Aleksandra Ablewicz, um diese Künstlerin handelt es sich nämlich, in der Aula der Kantonsschule Trogen mit einem Solorezital in die Geisteswelt Chopins einführen. Werke von J.S.Bach, Mozart, Hummel, Field, Skrjiabin, Szymanowski und natürlich von Chopin werden von dieser unbekannten, aber grossen Pianistin in der Reihe (Ein Klavier ist ein Klavier ist...) aufgeführt werden, (pd.)

Donnerstag, 23. Januar, 20.15 Uhr, Aula der Kantonsschule Trogen,

Vorverkauf: Papeterie Wild, Trogen, Tel. 071 344 13 16

# **JEROME & GUILLAUME**

Jerome & Guillaume locken das Publikum mit abgebrüht swingendem Charme eine Zeit, die es so schön nie gegeben hat. In schrägem Deutsch singt Jerome amerikanische Schlager. Guillaume begleitet kaltblütig am Piano und sorgt für eine elegante Ambiance. Auf dem Glatteis zuhause gelingt ihnen jede musikalische Piroutte. In ihrem Repertoire besingen sie einzig und allein die Liebe. Dies setzt eine grosse Reife und Erfahrung voraus, welche Jerome & Guillaume zweifellos mitbringen. Ganz Profis leben sie im Hier und Jetzt. Häna Ruppaner (Lippengift) und Willi Häne (Fiera Brandella) alias Jerome&Guillaume wohnen heute in der Partnerstadt von Las Vegas, in St.Gallen.(pd.)

Freitag, 24. Januar, 20.30 Uhr, Hafenbuffet Rorschach Freitag, 7. Februar, 20.30 Uhr, Werkstall St.Gallen Vorverkauf: 071 222 80 16, www.entertainers.ch

Vom grosse und vom chlyne Bär. Von Gerda Bächli; Ab 4 Jahren; Eigenproduktion Figurentheater St Gallen, 14:30 Uhr. Die Bärenprinzessin, Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen • Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

Kasperlitheater, Familienprogramm Alte Kaserne Winterthur, 15 Uhr Linard Bardill. (Was i nid weiss, weiss mini Geiss), ab 5 Jahren F TaK Schaan, 17 I Ihr

## :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 – 17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 – 16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR Im Schatten Deiner Flügel. Öffentliche Führung 

Naturmuseum St.Gallen,

# 20:M0:01

Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser | Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Die Zauberflöte. Oper von Wolfgang Amadeus Mozart • Theater St.Ga 19:30 Uhr

Hoffmanns Erzählungen. Fantastische Oper von Jacques Offenbach, französisch Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

## :LITERATUR

Geschichten aus der Schweiz, Lesezyklus im Theaterrestaurant; mit Klaus Henner Russius ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 15:30 Uhr

# :RADIO

Overload. Für ehemalige, aktive und zukünftige Headbangers. Kicks Ass ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr Taxi. Taxi lädt ein zum nächtlichen Gespräch über alltägliche und doch tiefgründige Fragestellungen > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# 21:DI:01

# :KONZERT

Pippo Pollina. Palermo Acoustic Quartet ▶ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr

Kenwin. Véronique Goëls brillante Annäherung an eine Villa und ihre einstigen Bewohner/innen b Kinok St.Gallen,

# :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser | Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

Die Dreigroschenoper. Schauspiel-Oper von Bertold Brecht: Theater an der Ruhr 

Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Was der Butler sah. Von Joe Orton 🛊 Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán > Theater St.Gallen, 20 Uhr

Geschlossene Gesellschaft, Schauspiel von Jean-Paul Sartre > Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

Hoffmanns Erzählungen. Fantastische Oper von Jacques Offenbach, französisch ▶ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### **:KABARETT**

Joachim Rittmever, Lauter Knistern > Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr

### :TANZ

Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut, Tanzpädagoge ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

## :KUNST

Kunst & Sandwiches. Mittagsgespräche für junge Kunstinteressierte: Weniger ist mehr! Sparsamkeit in den künstlerischen Mitteln bei Agnes Martin und Robert Mangold Nunstmuseum Winterthur, 12 Uhr

In memoriam Curt und Erna Burgauer. Präsentation von Werken aus der Sammlung, anschliessend Apéro Nunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Out of the dark - Backstage. Die unsichtbare Sammlung im Depot ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### :RADIO

Fame. Dini Stars uf toxic.fm. Deine Jugendsendung > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Lifestyle on toxic.fm. Lifestylethemen untermalt mit Loungesound vom Herausgeber des Magazins Massiv ▶ Toxic.fm, 1071 St Gallen 22 Uhr

# :KINDER

Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini, Übertragung Andri Beveler (Ab 10 Jahren) ▶ Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

In my House. Sigmund Freud (Ivan E.) Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

# :DIVERSES

stadTalk. Albani Winterthur, 20 Uhr

# 22:MI:01

# :KONZERT

Alternative Wednesday. Royal Beat Conspiracy (SWE): 60's Garage Rock, Soul & Psychedelic | Men From S.P.E.C.T.R.E. (Winterthur/ZH): 60's Beat ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

Young Blood. Brass Band > Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

# :FILM

Mutter. Die Umbrüche der ungarischen Geschichte spiegeln sich in Lucy Gimes' bewegter Lebensgeschichte ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Wut! Das Junge Theater St. Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser Grabenhalle St.Gallen. 19:30 Uhr

Die Dreigroschenoper. Schauspiel-Oper von Bertold Brecht; Theater an der Ruhr > Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán • Theater St.Gallen, 20 Uhr

Geschlossene Gesellschaft, Schauspiel von Jean-Paul Sartre ▶ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen und Gedichte, vorgetragen von B. Stengele und P. Amrod (Piano) ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer: die Kleine Komödie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann . Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

## :KUNST

Out of the dark - into the blue. Apéro anlässlich der Neuhängung der Sammlung mit anschliessender (tour du patron) ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

# :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Schnauz FM. St. Gallens Hip Hop Radio-Show von Andy und Nico ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Freunde der Nacht. Musik & Partyszenen in und um St.Gallen → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :KINDER

Lillys Reise ans Ende der Welt. Erzähltheater für Menschen ab 3 Jahren mit Franziska Senn 
Fabriggli Buchs, 14 Uhr Schneewittchen und die sieben

Zwerge. Tanzmärchen von Philipp Egli Theater St.Gallen, 14 Uhr

Das Glöckchen, Von Uwe Friemann-Baudisch; ab 4 Jahren; Gastspiel der Puppenbühne Zampano/Wahlwies (Deutschland) Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Der kleine Maulwurf. Der Star aus «der Sendung mit der Maus für die Kinder ab 4 Jahren > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

# 23:D0:01

# :KONZERT

Suppe und Sounds. Sabine Hansen, Violine; Robert Notter, Piano/Percussion; Martin Müller, Gitarre; Barbara Owadia, Küche Splügeneck St. Gallen, 12 Uhr David Klein Quintett. (My Marilyn) - A Tribute to Marilyn Monroe (by Jazz Classics St.Gallen) Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

Ein Klavier ist ein Klavier ist ein Klavier... «Virtuos»: Aleksandra Ablewicz spielt Bach, Hummel, Chopin, Szymanowski Kanti Trogen, 20:15 Uhr

Stimmhorn - im Land. Äussere und innere Resonanzräume, Höhenflüge des Obertongesangs und irrationale Tiefen des Alphorn, B. Streiff und Chr. Zehnder . Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

Solistenensembles der Big Bands Uni Konstanz. Jazzkonzert • K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

Kriegerin des Lichts. Eine faszinierende Dokumentation über die brasilianische Menschenrechtlerin Yvonne Bezerra de Mello, die für Rio de Janeiros Strassenkinder kämpft # Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Wut! Das Junge Theater St.Gallen: Comingout-Stück von Patrick Wilde, deutschsprachige Erstaufführung; Regie: Gerhard Huser J Grabenhalle St. Gallen.

seite 46

Was der Butler sah. Von Joe Orton b Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater: von Stefan Colombo (Ab 14 Jahren) Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr.

Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Zehn kleine Negerlein. Krimi von Agathe Christie Thurgauerhof Weinfelden.

Chancen und Chansons. Theater Bilitz: Ein musikalischer Abend mit der unentdeckten Diva Sarah Lamm und ihrer Akkordeonistin > Kulturbistro Amriswil,

Talkshow von Charles Lewinsky Theatervorrat Berlin Theater am Stadtgarten Winterthur, 22 Uhr

### :KUNST

pool position #01. Lucie Schenker -Gastvortrag; Einführung Marion Landolt; anschliessend Bar ▶ visarte.ost im exex St.Gallen, 20 Uhr

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 🌢 Toxic.fm, 107.1 St Gallen, 20 Uhr

Dub Station. Freestyle, DnB, House inthemix von und mit DJ Whitemoon Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

# :VORTRAG

Diamanten für die Sonnenfürsten. Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen zum Thema (Rund um den Diamanten > Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:15 Uhr

## :KINDER

Die Bärenprinzessin. Gabi Altenbach erzählt Märchen für die ganz Kleinen 🕨 Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Jazz- & Soul-Lounge. DJ's Pfaff Caesi & Erster Schritt Nraftfeld Winterthur,

Johnny Lopez & Friends, Soul Funk Groove Offset St.Gallen, 21 Uhr

# 24:FR:01

# :KONZERT

3. Kammermusik-Konzert, Grigrov Sokolov, Klavier > Tonhalle St.Gallen,

Jerome & Guillaume. Die entertainers.ch aus St. Gallen präsentieren schräge deutsche Schlager aus Amerika, kühl begleitet am Piano > Hafenbuffet Rorschach, 20:30 Uhr

Sax & Guitar. Jazz mit Carlo Schöb und Peter Eigenmann 

Kultur Cinema Arbon,

Konzert. (To be announced ...) Gambrinus Concert St. Gallen, 21 Uhr The Busters, Die Ska-Maschine Kulturladen Konstanz, 21:30 Uhr Odeon Quartett. Musica popular brasilera: Chôro, Samba und Bossa Nova ▶ Peterhanskeller Winterthur, 20 Uhr

# -FILM

Changing Lanes. Ein harmloser Auffahrunfall - und schon werden zwei völlig unterschiedliche Männer zu erbitterten Feinden, Ab 12 J.; E/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Innocence, Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese (amour fou) in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros» Entdeckung Gael García Bernal > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### -THEATER

Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

Tristan und Isolde. Tanztheater nach der Oper von Richard Wagner ▶ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr. Blick zurück im Zorn. Von John Osborne Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Der Besuch der alten Dame. Von Friedrich Dürrenmatt > Theater St.Gallen. 20 Uhr

Die Lügen der Papageien. Von Andreas Marber; mit dem Theater Klappsitz (Roswitha Dost, Flmar Gutmann, Bernd, Rumpf) Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Geschlossene Gesellschaft. Schauspiel von Jean-Paul Sartre > Theater parfin de siècle St Gallen, 20 Uhr Marcolfa. Ingo Ospelt inszeniert Dario

Fo; eine Produktion des Theaters Karussell > TaKino Schaan, 20 Uhr TmbH & Die drei ??? ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 20 Uhr

Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen. 20:15 Uhr

Auf und Davon. Jugendclub Mo Moll Theater; von Stefan Colombo (Ab 14 Jahren) Fass-Bühne Schaffhausen. 20:30 Uhr

### -TANZ

Tango Argentino. Bailar el Viernes 🛊 Tango Almacén St. Gallen, 21:30 Uhr

## :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound » Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

# :VORTRAG

Raum, Zeit und Erfahrung. Von Daniel Birnbaum, Direktor der Städelschule Frankfurt Nunsthaus Bregenz, 19 Uhr Die okkulten Hintergründe der Weltlage. Gemeinschaften und Machenschaften. Vortragsreihe mit Marcus Schneider, Anthroposophische Gesellschaft Ekkehard-Zweig St.Gallen • Katharinensaal St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KINDER

Rote Schuhe. Jugendclub Mo Moll Theater: Von Tiziana Lucattini. Übertragung Andri Beveler (Ab 10 Jahren) Fass-Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Unverändert lustig. Binotto, Keller & Widmer lesen aus Regionalzeitungen, Versandkatalogen, Websites, Powerpoint-Präsentationen usw. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Fantastic Friday. Premium Hits only! With DJ Fantastic Plastic! Albani Winterthur, 21 Uhr

Indie-Night, Diverse DJs spielen Muse. Placebo, The Hives, Radiohead, Bush, Oasis...; Live-Act: Mary Gold und Special Guests • Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr Sounds vom Plattenteller. Tankstell. Teufenerstr. 75. St.Gallen. 21 Uhr Clubbing. Juan Sunshine & Guest Offset St.Gallen, 22 Uhr

# 25:SA:01

### -KONZERT

Reel Big Fish, The Starting Line & Sugar Cult, USA . Gaswerk Winterthur

Max Raabe & Das Palastorchester. Tanz- und Filmmusik der 20er und 30er ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr Mimmo Locasciulli (I). Italiens bester

Cantatutore mit hochkarätiger Begleitung ♦ Albani Winterthur 20 Uhr

Wiener Abend. Die goldene Operetten-Ära mit dem Carl-Michael-Ziehrer-Orchester, begleitet mit Liedern und Texten aus der Wiener Kaffeehausliteratur ▶ Hotel Krone Appenzell, 20 Uhr Cadenza. Music from Ireland ▶ Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

Gad-Ase. Zigeunermusik (ab 18.30 Uhr ungarisches Gulasch; Res 071 793 30 62) Göbsimühle Bühler, 20:30 Uhr

Ruhrpott Hip Hop Jam. 2 Madcru (D), Skilla & Gleba (D), BDC (SG), Defstar (ZH), DJ Tyvoon (D) ▶ Flon St.Gallen, 20:30 Uhr

Blues Night. Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

Buddy & Soul. Soul and Funk ▶ Löwenarena Sommeri, 21 Uhr Madtrix. Die St. Galler Band tauft ihre zweite CD (Brand New World) Electronic Jazz/TripHop ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 I lhr

Odeon Quartett. Musica popular brasilera: Chôro, Samba und Bossa Nova ▶ Peterhanskeller Winterthur, 20 Uhr

## :FILM

Der Schatzplanet. Als der Junge Jim Hawkins durch Zufall in den Besitz einer Schatzkarte gelangt, beginnt das grösste Abenteuer seines Lebens. Ab 8 J./D Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Kriegerin des Lichts. Faszinierende Dokumentation über die brasilianische Menschenrechtlerin Yvonne Bezerra de Mello, die für Rio de Janeiros Strassenkinder kämpft > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

Changing Lanes. Ein harmloser Auffahrunfall – und schon werden zwei völlig unterschiedliche Männer zu erbitterten Feinden, Ab 12 J : F/d/f ▶ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebes geschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese (amour fou) in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros>-Entdeckung Gael García Bernal ▶ Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

# :THEATER

Die Zauberflöte. Oper von Wolfgang Amadeus Mozart > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

Aufstieg und Fall von Little Voice. Von Jim Cartwright ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

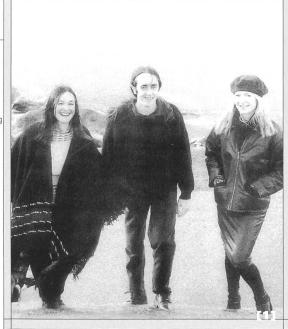
Blick zurück im Zorn. Von John Osborne Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komödie St. Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St. Gallen. 20:15 Uhr

Cod bai frends. Tandem Tinta Blu: Tess ner Geschichten aus der weiten Welt Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

# :TANZ

Tango Argentino (Milonga). Tanznacht ▶ Tango Almacén St.Gallen, 21:30 Uhr





# CADENZA - MUSIC FROM IRELAND

Cadenza ist eine irische Band voll Energie und Vielfalt. Anna Houston, Deirdre Byron-Smith und Ray Coen spielen irische Tunes und traditionelle irische Lieder, auch ihre eigenen Lieder und Kompositionen, die Einflüsse von Folk und eine Prise World Music mit einbeziehen. Ihre Musik ist so abwechslungsreich wie das irische Wetter. Von tänzerischen Melodien über ein stilles Lied, begleitet von Harfe, Cello und Gitarre, bis zu schnellen Reels und Jigs, in denen Banjo, Fiddle und Bodhran zum Zug kommen, bietet Cadenzas neues Programm für alle etwas. (pd.) Samstag, 25. Januar, 20.15 Uhr, Bären Häggenschwil

Saalöffnung 19 Uhr

Vorverkauf und Reservation für Essen vor dem Konzert: 071 243 20 83

# **SEQUENZ - DIE HEFTTAUFE**

Sequenz – das neue Magazin für Comix und andere Sequenzen erblickt das Licht der Welt. Die Macher lassen die Korken knallen und laden ein zur sequenziell-keineristvakant Hefttaufe. Es geben sich die Ehre: Hermes Baby (ZH) improvisieren mit elektronisch sequenzter Schreibmaschine (Rhythmus, Textimprovisation, Projektion) und analogen Instrumenten. Bei Cern feat. Steve Hunziker (BS) treten der Laptop und laut(er)e lustige Gerätli auf ein Elektro Cello. Nach diversen Ausflügen in Clubs in Bern und Zürich kehren SCHAU (ehemals tjwisuals) und elektro meier

(local\_form/sg) nach St.Gallen zurück und bieten eine elektrische Live-Performance der manuell-audiovisuellen Art. Mit Klangfragmenten bestückte Bilder und grooveabhängige Visuals verwischen die Grenzen zwischen Musik und Bild. Minimal Tanzmusik bietet schliesslich Dj Mitsutek / Phorspiel (Aeon\_Abbruch-

Samstag, 25. Januar, 20.30 Uhr, Cargo Domizil, Güterbahnhof, St.Gallen Mehr Infos: www.sequenz.net



seite.47 Saiten

[1]

[2]

# **Appenzell** kulturell

Mi 8
Fr 10
Sa 1
Mi 1
Fr 12
Sa 1

Café Schäfli 18 Uhr Herisau Casino, Kleiner Saal 20 Uhr, 25.–/18.–/5.– Kronensaal 18.30 h Essen, 20.30 h Konzert Bühler Restaurant Ochsen 20 Uhr Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.– inkl. Menu Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr Kulturraum Fünftes Eck 20 Uhr, 15 .- /10 .-Herisau Altes Zeughaus 20.30 Uhr

> Herisau 14 Uhr, unnumm. Bestuhlung Herisau Dorfbibliothek 11.10 Uhr

Evang. Kirche 17 Uhr, Kollekte

Appenzell Museum Liner 17 Uhr

Trogen Aula der Kantonsschule 20.15 Uhr. 20.-/10.-

Teufen Foyer Lindensaal 20 Uhr, Eintritt frei

Urnäsch 20 Uhr, 15.-/8.-

Appenzell Hotel Krone 20.30 Uhr, 19.30 h Türöffnung

Schwellbrunn Restaurant Harmonie 20.15 Uhr, 18.–/12.–

Reute Altersheim Watt

## Vernissage

Bilderausstellung von Elisabeth Gubler veranstaltet von «Kulturverein Schäfli»

# **Carmina Quartett**

Werke von Mozart, Ravel, Schubert veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

# Doppel-Konzert mit Tanz: Fiera Brandella & Randolina

Musik quer durch Europa und Appenzell, mit Essen; Reservation für Essen oder nur Konzert: Tel. 071 790 0 veranstaltet von «Kultur am Platz»

# Was Appenzeller Bauernhäuser erzählen

mit Bauernhausforscherin Isabel Herman veranstaltet von «Lesegesellschaft Bühler»

# Simon Enzler mit Walter Buri

Simon Enzler, musikalisch begleitet von Walter Buri, 4-Gang-Menue, Reservation unbedingt erforderlich (Tel. 071 340 09 01) veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

# «Cry Freedom» GB 1987, Richard Attenborough

eine Freundschaft zwischen einer Weissen und ei veranstaltet von «Cinéclub Heiden»

# Als Auslandkorrespondent in Afrika und Asien

Andreas Bänziger (Tages-Anzeiger), Bühler veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen

# Disco: von A bba bis Z appa

# **Eine konkrete Klangreise**

Gedichtessenz mit Stimme und Klavier mit Magda Vogel und John Wolf Brennan / Hauptkonzert; Improvisation mit 4. Gymnasium Appenzell, Leitung: Dusan Prusak; Psalmen mit Jugendvokalensemble Herisau, Leitung Roman Rutishauser

# Jochen Stenschke – Susanne Windelen unter Oberlichtern

Vernissage zurAusstellung veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

# Konzert für Kinder und Erwachsene mit «Schtärnäföifi»

# «Der Besuch der alten Dame» F. Dürrenmatt

Lesung mit Mitgliedern des Ensembles des Stadttheaters St.Gall veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

# «Rhapsody for two»

Melodien von George Gershwin; mit Jürgen Hiekel, Sopran-, Alt- und Tenorsax; Marcus Schinkel, Klavier veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

# Klavierrezital Aleksandra Ablewicz

die Geisteswelt Frédéric Chopins gespiegelt in Werken von J.S. Bach, Mozart, Field, Hummel, Skrjlabim und Szymanowski und in Chopins Préludes op. 28, Vorverkauf Papeterie Wild Trogen, Tel. 071 344 13 16; veranstaltet von «Kantonsschule Trogen»

**HV der Lesegesellschaft Teufen** anschliessend Diavortrag über Madagaskar, mit Peter Elliker, Sekundarlehrer in Teufen; Nichtmitglieder sind herzlich willkommmen veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

Rezital Flöte und Gitarre Hieronymus Schädler und Katrin Schurti-Fuhrmann, Werke vom Barock bis zur Gegenwart veranstaltet von «Kirchenkonzerte Urnäsch»

Yvonne Moore «nomad»-Tour

unplugged; Vorverkauf: Appenzellerland Tourismus, Tel. 071 788 96 41 veranstaltet von «Rock in Appenzell»

# **Simon Enzler**

Appenzeller Kabarett veranstaltet von «Verkehrsverein und Lesegesellschaft Dorf»

# Vernissage der Fotoausstellung «Oberegger Zwergli»



## :KUNST

Otto Bruderer 1911 – 1994. Landschaften - Eindrücke von nah und fern 🛊 Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

## :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik > Toxic.fm, 107.1 St.Gallen. 20 Uhr

Saturday Side Step. Jungle, Drum'n'-Bass, Hardstep live in deinem Wohnzimmer. Von, mit und um DJ Buckweed und DJ Blindmole Toxic.fm, 107.1 St.Gallen.

### :KINDER

Das Glöckchen. Von Uwe Friemann-Baudisch; ab 4 Jahren; Gastspiel der Puppenbühne Zampano/Wahlwies (Deutschland) Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Häfidelity. Alternative Musik aus der Konserve . Hafenbuffet Rorschach. 19 Uhr

Sequenz - die Hefttaufe. Mit Hermes Baby (ZH), Cern feat. Seve Hunziker (BS), SCHAU und elektro meier (local\_form/sg) und Di Mitsutek/Phorsniel (Aeon Abbruchhaus/SG) ♦ Cargo Domizil St.Gallen,

Salsa Party. Salsa & Merengue mit DJa-stanz, 21 Uhr

Kula-Disco. Resident DJs mit Alternatire-Sound Nulturladen Konstanz, 22 Uhr Lichtblick, DJ's Rino & Nico (liquid cheese, ZH, Pasci (terracava): Tech-House; Lichtspiele: Ivan E. (visual science) • Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

Move To The Groove-Party. ▶ Remise Wil, 22 Uhr

Nasty Collective II. The Grim Reaper, FMG, Mc. Direct (ZH) • Offset St.Gallen, 22 Uhr

Saturday Shake Out. Shake oder chille mit dä Bazille – She-DJ Bazillus ♦ Albani Winterthur, 23 Uhr

# :DIVERSES

Kunscht au? 4. Winterthurer Kunstwerkstatt Alte Kaserne Winterthur, 9 Uhr

# 26:S0:01

# :FESTIVAL

Frauenfest für Kinderflüchtlings-Hilfswerk. Gedichte, Musik, Tanz, Kinderfolklore | Grabenhalle St. Gallen, 14 Uhr

# :KONZERT

Rihm & Richter. Musikalisch-literarisches Programm zu den Bildern von Gerhard Richter Nunstmuseum Winterthur,

Jürg Hanselmann. Klavierkonzert Rathaus-Saal Vaduz, 17 Uhr

# :FILM

Kenwin. Véronique Goëls brillante Annäherung an eine Villa und ihre einstigen Bewohner/innen b Kinok St.Gallen. 18:30 Uhr

Nanook of the North. Der berühmte Stummfilm über Eskimos; open air; Live-Begleitung: Sven Bösiger; Veranstalter: Kinok Botanischer Garten St. Gallen,

Changing Lanes. Ein harmloser Auffahrunfall - und schon werden zwei völlig unterschiedliche Männer zu erbitterten Feinden. Ab 12 J.; E/d/f ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

Plan 9 from outer space. USA 1959. Ed Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

Talk im Theater. Das Lied zum Sonntag mit Michael Leibundgut, im Foyer • Theater St.Gallen, 11 Uhr

Die Csárdásfürstin. Operette von Emmerich Kalmán > Theater St.Gallen, 14:30/20 Uhr

Lost Souls. Club-Nacht ♦ Stadttheater Konstanz, 21 Uhr

## :KUNST

: «morgen vielleicht. Claudia Keel, Sonntagsapéro DGalerie vor der Klostermauer St. Gallen, 10 Uhr

Out of the dark - Schlaglicht. Spitzwegs vermeintliche Idyllen # Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

Ernte 02. Öffentlicher Rundgang mit Sandra Rumiz: Treffpunkt Museumscafé Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, 14 Uhi

## :RADIO

Sunny Spells and Scattered Showers. Celtic Music in Variationen aus Irland und dem Rest der Welt ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

FM Budget. Trash Talk mit den Herren Garnitschnig und Mätzler → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Sashimi Lounge. Die schönste Art, das Wochenende zu beschliessen ▶ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

## :KINDER

Das Glöckchen. Von Uwe Friemann-Baudisch; ab 4 Jahren; Gastspiel der Puppenbühne Zampano/Wahlwies (Deutschland) Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

Der kleine Maulwurf. Der Star aus ‹der Sendung mit der Maus) für die Kinder ab 4 Jahren Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Kasner und das Nixenfest, Konstanzer Puppenbühne mit und von Irmi Wette K9 Kulturzentrum Konstanz, 15 Uhr

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 – 17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 - 16 Uhr ♦ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

Kunscht au? 4. Winterthurer Kunstwerkstatt • Alte Kaserne Winterthur, 9 Uhr Thomas-Messe. Ein Gottesdienst für Ungläubige, ZweiflerInnen und andere gute Christen > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18 Uhr

# 27:MO:01

Y tu mamá también. Prickelnd vor Frotik hat diese (amour fou) in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit (Amores perros)-Entdeckung Gael García Bernal > Kinok St Gallen 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Beweis. Schauspiel von David Auburn; Euro-Studio Landgraf > Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

# :RADIO

Extreme Fishing. Auf schmalen Gräten dem abgründigen Programm entlang • Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr Prime Time. Die besten und schrägsten Kino-Soundz der Geschichte Toxic.fm, 107.1 St. Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

Christentum und Krieg. Ein Gang durch die Kirchengeschichte; von M. Jehle Wildberger am Gedenktag für die Opfer des Nationalismus . Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr

# 28:DI:01

Der Klang der Carceri/Klangkörper. Zwei interessante Zwiegespräche zwischen Musik und Architektur ▶ Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr

## :THEATER

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Einst in Europa. Von John Berger 🛊 Werkstatt Inselgasse Konstanz, 19:30 Uhr Les Contes d'Hoffmann. Oper von Jacques Offenbach > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr Blick zurück im Zorn. Von John Osborne Stadttheater Konstanz, 20 Uhr Marcolfa. Ingo Ospelt inszeniert Dario

# :KUNST

Werke aus der Sammlung. Führung mit Kathrin Holderegger > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

Fo; eine Produktion des Theaters Karus-

sell > TaKino Schaan, 20 Uhr

## :RADIO

Fame, Dini Stars uf toxic fm. Deine Jugendsendung Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr El Ritual. El Ritual, tu espacio Latino. No se lo pierdan! Toxic.fm. 107.1

# St.Gallen, 20 Uhr :VORTRAG

Von der Kunst (In and Out) des institut. Rahmens. Referent: Gianni Jetzer Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr Namibia. Panorama-Dia-Vortrag von Daniel Miescher, Vaduz • Fabriggli Buchs, 20 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

Coole Musik. DJ Hasu • Kraftfeld Winterthur 20 Uhr

# :DIVERSES

stadTalk. Albani Winterthur, 20 Uhr

# 29:MI:01

Daniel Küffer und Asita Hamidi (CH/Iran). New Jazzline: Sax und Harfe ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 21 Uhr

Stephan Wittwer Guitar Sound System. multi-channel computer aided patial room improvisation • Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

# :FILM

Der Schatzplanet. Als der Junge Jim Hawkins durch Zufall in den Besitz einer Schatzkarte gelangt, beginnt das grösste Abenteuer seines Lebens. Ab 8 J./D ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr Innocence, Paul Cox' zärtliche Liebes-

geschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr





# **MAX RAABE**

[1]

Seit seiner Gründung in einer Nordberliner Pizzeria vor vierzehn Jahren hat sich das Palast Orchester mit seinem Sänger Max Raabe stets der Tanz- und Filmmusik der 20er und 30er Jahre gewidmet. Mit Hits wie Mein Bruder macht beim Tonfilm die Geräusche) oder (Kein Schwein ruft mich an) sowie mit einem Kurzauftritt in Sönke Wortmanns Kultfilm (Der bewegte Mann) wurde das Palastorchester einem breiten Publikum bekannt. Auf ihrem neuen Album (Ich wollt ich wär ein Huhn) und auf Tournee präsentieren sie nun die Tanzschlager der Zwanziger und Dreissiger Jahre.

Samstag, 25. Januar, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen

Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Billettschalter, 0848 800 800 www.dominoevent.ch

# **ADMIRAL JAMES T.**

[21

Nach den ballettanzenden Büffeln läuft schon wieder ein wunderliches Piratenschiff im Rorschacher Hafen ein, dessen Admiral im dortigen Buffet dinieren möchte: Quer zum breiten Verständnis von Popmusik musiziert Admiral James T. seit 1994 als weltbeste Einmannband der Schweiz. Seine Mission ist das Auffinden der schönsten Popperlen und das Befreien der Beatles aus ihrem Yellow Submarine in den Tiefen helvetischer Gewässer. Für sein Tun am Bodensee stehen dem als David Langhard geborenen Admiral die wackeren The Bell Garden Four zur Seite. (pd.)

Freitag, 31. Januar, 19.00 Uhr, Hafenbuffet Rorschach

Mehr Infos: www.hafenbuffet.ch









# DIE LANGE NACHT DER DETEKTIVE [1]

Lust auf einen spannenden Kriminalabend mit der **kleinen komödie st. gallen?**Die lange Nacht der Detektive von Urs Widmer wird Sie nicht enttäuschen. Zum 80. Geburtstag von Shylock Hoames treffen sich einige aus der Kriminalliteratur bekannte Detektive in dessen Wohnung an der Baker Street 222b in London. Es erscheinen Dr. Hudson, Paul Maigré, Hero Woolfe, Miss Mupple, Arsène Lupinescu und Jerry Corton. Eifrige Leser eben dieser Art Bücher werden bemerken, dass die Schreibweise der bekannt anmutenden Gestalten hier recht ungewohnt ist. Krimiliebhaber werden jedoch rasch ihre Lieblinge schlafloser Nächte erkennen. Als die nun schon etwas alt und unbeholfen gewordenen Detektive beisammensitzen und in alten Geschichten herumkramen, was passiert dann? Ein Mord natürlich. Jetzt kommen die angerosteten grossen Frauen und Männer der belletristischen Kriminalistik wieder in Fahrt: Wer hat wen warum ermordet? Wo ist das Motiv zu suchen? Sie alle sind Eingeschlossene – einer der Anwesenden muss der Mörder sein. Das Spiel von Vermutungen und Verdächtigungen, Kombinationen und Aufder-Hut-sein kann beginnen. (pd.)

ab 31. Dezember bis 1. Februar jeden Mittwoch, Freitag, Samstag; ausser 1. Januar und 31.1., jeweils 20.15 Uhr, Kellerbühne St.Gallen Klubschule Migros St.Gallen, Tel. 0901 560 600

# **SCHLITTELN IM MUSEUM**

Noch bis in den März hinein ist im Historischen Museum St. Gallen die der Jahreszeit entsprechende Ausstellung (Die kalte, zugleich aber lustige Schlittenfahrt im Winten zu sehen. Gezeigt werden Schlitten des 18. und des 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Historischen Museums. Den Bezug zur Gegenwart stellen die Vidokünstler Patrik und Frank Riklin vom Atelier für Sonderaufgaben her, die in eine eigens für diese Ausstellung erarbeiteten Videoinstallation das Thema (Schlitteln) aufnehmen. Damit wird in St. Gallen erstmals ein historisches Thema durch zeitgenössische Kunst reflektiert. (pd.)

Bis März 2003 Historisches Museum St.Gallen täglich geöffnet

### :THEATER

Einst in Europa. Von John Berger 

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 15 Uhr

Kolhaas. Erzähltheater nach Kleist; mit

Kai Ch. Moritz 

Stadttheater Konstanz,

19 Uhr

## :KUNST

Out of the dark — Schlaglicht. Landschaften und Stilleben in der niederländischen Malerei des 17. Jh. 

Kunstmuseum St.Gallen. 18:30 Uhr

### :RADIO

Die Axt. Kulturelles rund um St.Gallen und Region → Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Matze und Knuts weltberühmter Sailorjam. Die berühmtesten Seeräuber der Welt bringen von ihren Kapertouren feinsten Funk und Hip Hop mit ♦ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Pull Up. Jamaikanische Vibes vom Jah Children Sound System 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

**Diashow: Sibieren.** Im Banne der Wildnis ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

## :KINDER

# 30:D0:01

# :KONZERT

JazzClub. Session – Mitspieler sind herzlich willkommen 

K9 Kulturzentrum Konstanz, 20:30 Uhr

# :FILM

Kriegerin des Lichts. Eine faszinierende Dokumentation über die brasilianische Menschenrechtlerin Yvonne Bezerra de Mello, die für Rio de Janeiros Strassenkinder kämpft ∳ Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

**[21** 

Die Hochzeit des Figaro. Oper von W. A. Mozart; Anhaltisches Theater Dessau ♦ Theater am Stadtgarten Winterthur, 19:30 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr Kongress der Detektive. Mit Walter Andreas Müller. Eine neue Kriminalkomödiev on Hans Gmür Seeparksaal Arbon, 20 Uhr.

Lange Fahrt nach Villerville – wegen Adolf Wölfli. Von Sebastian Dietschi; für Erwachsene; Gastspiel des Theater-Packs/Kölliken ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen und Gedichte, vorgetragen von B. Stengele und P. Amrod (Piano) ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Komödie der Irrungen. Die deremer shakespeare company wieder in Schaan TaK Schaan, 20:09 Uhr

### :RADIO

Clubsoundz. Alles für die Freunde der gepflegten Housemusik 

→ Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 20 Uhr

Mighty Beats. Techno, Progressive, Detroit, Trance, Electro, Chillin, Konfusion, Tech-House mit Ivan Ortega und DJ Manestra Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 22 Uhr

### :VORTRAG

Diamanten errichten ein Weltreich. Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen zum Thema ‹Rund um den Diamanten› ≱ Völkerkundemuseum St.Gallen, 18:15 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

Lounge'n'Beat-Hop. DJ Pause ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Johnny Lopez & Friends. Soul Funk Groove ▶ Offset St.Gallen. 21 Uhr

# 31:FR:01

### :KONZERT

Admiral James T. & The Bell Garden Four. Er kann jedes Instrument spielen, macht unglaublich gute Musik und gilt als die beste Schweizer Einmannkappelle der Welt ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr Mr. Legarasch geht tanzen. Band (Coloured Haze) und DJs von brokenbeats bis Lego; Urkult Musterstempel BV8C2X ♦ Grabenhalle St. Gallen, 19 Uhr Reverend Rusty & The Case. Blues-Po-

wer aus München • Fabriggli Buchs, 20 Uhr 
Yvonne Moore unplugged. nomadrTour • Hotel Krone Appenzell, 20:30 Uhr 
Diwan presents Oriental World Mu-

sic. Mohamed Badawi ♦ K9 Kulturzentrum Konstanz, 21 Uhr Harald Haerter Group. ♦ Gambrinus Concert St.Gallen, 21 Uhr

The Fuckadies, Tight Finks, Unhold, Uristier. Nichts zu Thun/Thun-Night Agswerk Winterthur. 21 Uhr

# :FILM

Innocence. Paul Cox' zärtliche Liebesgeschichte zwischen zwei alten Menschen bezaubert Kritik wie Publikum gleichermassen 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Night On Earth. Von Jim Jarmusch mit Winona Ryder, Roberto Begnini, Armin Müller-Stahl, 1991 E/d ▶ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Y tu mamá también. Prickelnd vor Erotik hat diese amour fou in Mexiko alle Rekorde gebrochen. Mit «Amores perros-Entdeckung Gael García Bernal ≱ Kinok St.Gallen, 22.45 Uhr

# :THEATER

Stones. Von Tom Lycos & Stefo Nantsou ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr Der Liebestrank. Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti ♦ Tonhalle Wil, 19:30 Uhr

Die Hochzeit des Figaro. Oper von W.
A. Mozart; Anhaltisches Theater Dessau

→ Theater am Stadtgarten Winterthur,
19:30 Uhr

Einst in Europa. Von John Berger 

Werkstatt Inselgasse Konstanz, 19:30 Uhr

Heidiland. First Contact. Zwei Schweizer im Alprausch 

Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

Lange Fahrt nach Villerville – wegen Adolf Wölfli. Von Sebastian Dietschi; für Erwachsene; Gastspiel des Theater-Packs/Kölliken ♦ Figurentheater St.Gallen, 20 Uhr

Komödie der Irrungen. Die doremer shakespeare company wieder in Schaan ▶ TaK Schaan, 20:09 Uhr

### -TANZ

Experimental Dance Free. Mit Erwin

Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr
Tango Argentino. Bailar el Viernes

Tango Almacén St. Gallen. 21:30 Uhr

### :RADIO

Nigel Nagel New. Brandneue Scheiben aus der toxic.fm-Musikredaktion 

Toxic.fm, 107.1 St.Gallen, 19 Uhr

Nachtschalter. Ausgehtipps, Liveschaltungen in die Stadt und viel Partysound

Toxic.fm. 107.1 St.Gallen. 20 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

Sounds vom Plattenteller. Tankstell, Teufenerstr. 75, St.Gallen, 21 Uhr The Dance Night. Nonstop Dance-Marathon with DJ Al Bani Albani Winterthur, 21 Uhr

Clubbing. Soul Providers (USA), Cédrick, Luc Latour (ZH) ♦ Offset St.Gallen, 22 Uhr

### :DIVERSES

Faszinierende Oberegger Zwerge. Einführung: Peter Eggenberger; Musik: Josy und Martina Peterer ▶ Altersheim Watt Reute AR, 20 Uhr

# 01:SA:02

# :KONZERT

**Absolut Rhythm.** Stepptanz, Perkussion und Schlagzeug in einer aufregenden Mischung ▶ Pfalzkeller St.Gallen, 20:15 Uhr

# THEATER

**Der Liebestrank.** Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti **▶** Tonhalle Wil, 19:30 Uhr

Die lange Nacht der Detektive. Kriminalstück von Urs Widmer; die Kleine Komdie St.Gallen unter der Regie von Lukas Ammann 

Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

# :KUNST

Otto Bruderer 1911 – 1994, Landschaften – Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus Waldstatt, 10 Uhr

# :VORTRAG

Herbert Maeder – Afghanistan vor der Katastrophe. Der bekannte Fotojournalist zeigt Bilder vom ehemaligen Afghanistan und spannt den geschichtlichen Bogen ins Heute 

Mehrzweckanlage Walzenhausen. 20 Uhr

# :CLUBBING:PARTY

**Cool Monday.** Live Percussion Ali A (Awandive), Video Animation ▶ Offset St.Gallen, 22 Uhr

**02:S0:02** 

# :FILM

Der Klang der Carceri/Klangkörper. Zwei interessante Zwiegespräche zwischen Musik und Architektur ≱ Kinok St.Gallen, 18 Uhr

## :KUNST

morgen vielleicht. Claudia Keel, Sonntagsapéro • Galerie vor der Klostermauer St. Gallen, 10 Uhr

Out of the dark - Schlaglicht Zeitgenössische Skulpturen aus der Sammlung Schmid Nunstmuseum St.Gallen.

## :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 - 17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 - 16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# 04:DI:02

### **:KONZERT**

Kung Fu Records-Tour 2003. The Vandals (USA). The Ataris (USA). Audio Karate (USA), Tsunami Bomb (USA) → Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr

## :VORTRAG

Diashow: Alaska. Im Land der Mitternachssonne > Eisenwerk Frauenfeld,

Diskurs Architektur, Dominique Perrault, Pariser Architekt, spricht über sein Werk Munsthaus Bregenz, 20 Uhr

# 05:MI:02

# :KONZERT

Alternative Wednesday. The Cable Car Theory (USA): Emo-Core | Milhouse (Winterthur): Alternative Rock ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

# :KUNST

Out of the dark - into the blue. Apéro anlässlich der Neuhängung der Sammlung mit anschliessender (tour du patron) ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

# :VORTRAG

Gotteserfahrung durch Tiere. Prof. Othmar Keel, Universität Fribourg Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

# 06:D0:02

# :KUNST

Jochen Gerz, Verkehrte Zeit, Öffentliche Führung mit Friedemann Malsch 🛊 Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz pool position #01. Anina Schenker - Video: Einführung Marion Landolt; anschliessend Bar ♦ visarte.ost im exex St.Gallen. 20 Uhr

# :KINDER

Bounty. Theater Sgaramusch; Erzähltheater ab 10 J. ♦ Eisenwerk Frauenfeld 20:15 Uhr

# 07:FR:02

# :KONZERT

Jerome & Guillaume. Die entertainers.ch aus St.Gallen präsentieren schräge deutsche Schlager aus Amerika, kühl begleitet am Piano Werkstall St. Gallen, 20:30 Uhr

# :THEATER

Der Liebestrank, Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti > Tonhalle Wil, 19:30 Uhr

Geschlossene Gesellschaft, Schauspiel von Jean-Paul Sartre > Theater par fin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

# 08:SA:02

Der Liebestrank. Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti > Tonhalle Wil, 19:30 Uhr

Geschlossene Gesellschaft. Schauspiel von Jean-Paul Sartre ▶ Theater parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

Münchhausen. Wunderbare Reisen zu Wasser und zu Lande, Feldzüge und lustige Abenteuer. Erzähltheater mit Ingo Ospelt, Regie Serena Sartori > Fabriggli Buchs, 20 Uhr

### :KABARETT

Geholten Stühle – Watching God. Metaphysisches, für einmal lustig mit Gerhard Meister und Andreas Lutz Schloss Arbon, 20 Uhr

### :KINDER

Schtärnäföifi. Konzert für Kinder und Erwachsene mit der weltbesten Kinderband: Boni Koller, Sibylle Aeberli, Adrian Fiechter, Jean Zuber, Thomas Haldimann Stadtsaal Wil, 14 Uhr

## :CLUBBING:PARTY

Disco Inferno-Party. DJ Vitamin S Remise Wil, 22 Uhr

# 09:S0:02

## :KONZERT

Mitch Ryder (USA). Die Legende der 60's/70's aus der Motor-City Detroit Albani Winterthur

Ittinger Sonntagskonzert No 3.

Kulturelle und kulinarische Höhenunkte geniessen b Kartause Ittingen Warth,

# :FILM

Blade Runner. USA 1982, Ridley Scott ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

# :THEATER

Der Liebestrank. Musikalische Komödie von Gaetano Donizetti > Tonhalle Wil, 15:30 Uhr

Geschlossene Gesellschaft. Schauspiel von Jean-Paul Sartre ▶ Theater parfin de siècle St.Gallen, 17:30 Uhr

# **-KUNST**

: «morgen vielleicht. Claudia Keel, Sonntagsapéro Dalerie vor der Kloster mauer St.Gallen, 10 Uhr

Out of the dark - Schlaglicht, Gehr und die Ecole de Paris Nunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

# :DIVERSES

Appenzeller Volkskunde. Vorführung Sticken und Weben, 10 - 17 Uhr; Käsen in der Alphütte, 13:30 - 16 Uhr ▶ Appenz. Volkskundemuseum Stein AR

# AUSSTELLUNGEN

3 Künstler, 3 Statements, 3 Räume. 3 x Eigensinn ▶ Palais Thurn & Taxis Bregenz | bis 5.1.

Albert Manser. Retrospektive > Muse um Appenzell | bis 19.1.

Anne Rinn. Stipendiatin der Kunststiftung Baden-Württemberg Nulturzentrum am Münster Konstanz | bis 20.2. Antoni Tàpies. Kleine Werkschau mit farbigen Originallithografien ▶ Erker Galerie St.Gallen | bis 30.4.

Carl August Liner – Carl Walter Liner. «Landschaften» 

Museum Liner Appenzell I bis 5.1.

**Dev.** Bilderausstellung ▶ Rathaus Galerie Goldach | 2. - 10.1.

Dialog. ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 28.2.

Dialoge 70/90. Lüthi/Raetz - Federle/ St.Gallen | bis 16.3.

Die Sammlung von Geneviève Roulin. Dazu: Hommage an Curt Burgauer ▶ Museum im Lagerhaus St.Gallen | bis 26.1. Doug Aitken. New Ocean (a shifting

exhibition). > Kunsthaus Bregenz I bis 26.1. Emil Rutz. Aquarelle und Porträts > Pfle-

geheim Region Rorschach | bis 31.1 Ernte 02. Jahresausstellung der Schaffhauser Kunstschaffenden: Museum zu Allerheiligen und Forum Vebikus; Sa freier Eintritt Museum zu Allerheiligen Schaffhausen | bis 26.1.

Etoy. Frequently asked question. Erste umfassende Einzelausstellung der renommierten Medienkünstler in Europa Kunsthalle St.Gallen | bis 19.1.

Fritz Wotruba. Skulpturen, Grafik und bibliophile Editionen b Erker Galerie St.Gallen | bis 30.4. Hubert Berchtold. Bilder und Werke im

öffentlichen Raum • Vorarlberger Landesmuseum Bregenz | bis 15.1.

Ingrid Käser & Katrin Hotz. Weisse Berge damit der Blick ins Leere stürzt; AG Niederurnen I bis 28.2

Jochen Gerz. Verkehrte Zeit. Videos und Installationen 1969 – 2002 ▶ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 9.3. Karim Noureldin. Temporary Fields; Neue Zeichnungen/Wandarbeit ♦ Wolfs-

berg Ermatingen | bis 7.2. Kinder entdecken Kunst. (Galerie im 1. Stock) Migros Klubschule St.Gallen

5 - 251Kunscht au? Ausstellung Winterthurer KünstlerInnen, im Foyer ▶ Alte Kaserne

Winterthur | 1. - 31.1. Künstlergruppe Winterthur. Dezemberausstellung von KünstlerInnen, die in der Region Winterthur tätig sind > Kunstmuseum Winterthur I his 51

Kunstschaffen Glarus und Linthgebiet (I - Q). Fokus: Tina Hauser ▶ Kunsthaus Glarus | 2. - 5.1.

Lilly Langenegger. Werkschau Schaukäserei Stein I bis 13.1.

linoARTiges. Bilder von Lucia Berchtold ★ Klinik am Rosenberg Heiden I 10.1. - 28.2.

In memoriam Curt und Erna Burgauer. ▶ Kunstmuseum Winterthur | 21.1. -16.2. Mad machines. Bilder von Neil Filby in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen; im Bistro Alte Kaserne Winterthur I 14.1. - 15.2.

Meisterwerke der Zeichenkunst. Die Sammlung Brandes. Teil II. Zeichungen alter Meister 15. – 18. Jahrhundert ▶ Wessenberg-Galerie Konstanz | bis 16.2. : morgen vielleicht. Claudia Keel )

Galerie vor der Klostermauer St.Gallen | 17.1 - 9.2

Muirhead Bone & die englische Grafik um 1900. ▶ Museum Oskar Reinhart Winterthur | bis 27.4.

Night Sky. Neuerwerbungen im Graphischen Kabinett | Kunstmuseum Winterthur | bis 30.3

Out of the dark. Wechselnde Highlights aus der St.Galler Kunstsammlung • Kunstmuseum St.Gallen | bis 16.2

Otto Bruderer, 1911 - 1994 Landschaften - Eindrücke von nah und fern ♦ Otto-Bruderer-Haus, Waldstatt | jeden 1. Samstag, 10 - 16 Uhr |

Panels Covers and Viewers, Dreiteilige Installation von Mark Staff Brandl > kunstraum Kreuzlingen | 10.1. – 23.2.

Paul Klee: Meisterwerke der Samm**lung Djerassi.** ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz | bis 19.1.

Regula Baudenbacher, Heiden. • Galleria Popolare St.Gallen | bis 28.2.

Roswitha Merz Transformationen Papierarbeiten an der Wand > Schloss Wartensee Rorschacherberg | bis 4.5. Ursus A. Winiger & Elisabeth Kauf-

mann-Büchel, wisarte-ost performs visarte-ost Nr. 6 Nr. 6 Katharinensaal St. Gallen bis 12.1.

Von der Skizze zum Bild. Mitgliederausstellung ♦ Kunstverein Konstanz | bis 26.1.

### :FOTO

Fotoausstellung – Karin Würmli, Fischingen. Name Klinik Littenheid | bis 24.1. Manuel Giron. Fotografien und Bilder ♦ Klinik am Rosenberg Heiden | bis 4.1. orangeORANGE. Werner Widmer: Fotografien Das Orange Haus Gossau bis 21.2.

Suchen nach Alpenstadt 2003. Fotografien von Barbara Herzer aus Herisau ▶ Silberschmuckatelier O'la la Herisau I 7.1. - 26.4

# :TEXTIL

Leopold Iklé. Ein leidenschaftlicher Sammler kostbarer Textilien > Textilmuseum St.Gallen | bis 25.5.

# :DIVERSE

Ammonshörner und Donnerkeile. Aus dem Leben ausgestorbener Kopffüsser; Sonderausstellung Naturmuseum St.Gallen | bis 30.3.

Appenzeller Bauernmalerei, Volkskunst und Kunsthandwerk. Jeden Nachmittag Vorführungen an der Handstickmaschine und/oder am Webstuhl b Annenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR | tägl. 10 – 12/13.30 – 17 Uhr | Mo morgen geschl. |

Bäume in der Ostschweiz. Sonderausstellung Botanischer Garten St. Gallen | bis 5.1.

Berühmte Diamanten und ihre Geschicht(en). Sonderausstellung > Völkerkundemuseum St. Gallen I bis 26.2.03. Die kalte, zugleich aber lustige Schlittenfahrt im Winter. Schlitten des

18. und 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Historischen Museums, mit einer Videoinstallation des Ateliers für Sonderaufgaben • Historisches Museum St.Gallen | bis März

Im Schatten Deiner Flügel. Die Tierwelt im Spiegel der Bibel Naturmuseum St.Gallen | bis 6.4.

Vom Drill zur Bildung. Aus der Frühgeschichte des St. Gallischen Volksschulwesens Mistorisches Museum St. Gallen I bis 51

Weihnachts- und Christbaumschmuck. Von 1860 bis heute Appenz. Volkskundemuseum Stein AR | bis 5.1.





St.-Georgen-Strasse 3 Vorverkauf: 0901 560 600

# Die lange Nacht der Detektive

gespielt von der kleinen komödie st.gallen

Zum 80. Geburtstag von Shylock Hoames treffen sich einige aus der Kriminalliteratur bekannte Detektive in dessen Wohnung an der Baker Street 222b in London. Es erscheinen Dr. Hudson, Paul Maigré, Hero Woolfe, Miss Mupple, Arsène Lupinescu und Jerry Corton. Als sich schliesslich ein Mord ereignet, erwachen die alternden Detektive zu neuem Leben. Kriminalstück von Urs Widmer Regie: Lukas Ammann

31. Dezember sowie 3., 4., 8., 10., 11., 15., 17., 18., 22., 24., 25., 29. und 31. Januar und 1. Februar 2003, jeweils 20.15 Uhr

Kellerbühne St.Gallen

Eigenproduktion für Kinder ab 4 Jahren

Lämmlisbrunnenstrasse 34 VVK: 0901 560 600 ab 2. April

# Vom grosse und vom ch<u>line Bär</u>

von Gerda Bächli Regie: Tobias Ryser

8., 11., 12., 15., 18. und 19. Januar jeweils 14.30 Uhr Figuren
Theater
uəngə 15

Szenische Lesung

Spreng Sätze
Ein St.Galler Krimi von P&P

mit Regine Weingart, Erich Furrer, Arnim Halter, Matthias Peter; Musik: Daniel Pfister

Di., 14. und Fr., 17. Januar, 20 Uhr So., 19. Januar, 11 Uhr Atelier-Bühne, Mühlensteg 3 Kartenres.: 071 245 21 10 parfin@bluewin.ch

partinde stèdle

# :KURSE

## :KÖRPER

Achtsamkeit in Bewegung Tanz, Gespräch. Einzel- und Gruppenstunden b Beatrice Geisser-Knechtle, Tanztherapeutin/Zenlehrerin, 071 222 16 38 Atem, Bewegung und Musik.

♦ R. Leuenberger, 076 457 13 37 | Di, morgen/mittag/abends | Mi, abends Atmen und Bewegen. Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht ♦ Claudia Lena Schnetzler, dipl. Atem- und Bewegungspädagogin, 043 960 06 55 |

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder. 5 – 9 Jahre ♦ B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala, Do, 16:45 – 18 Uhr Body-Mind Centering®. Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit ♦ Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

Eutonie – in die Stille finden. Gruppel u. Einzelunterricht n. Vereinb. Wochenendkurs: 14./15. Dezember 

M. P. Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02 Integrative Körnerarheit. IKA. Pro-

sesbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung/Persönlichkeitsentwicklung Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen | 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang ♦ R. Schmalz Trogen | 071 344 43 38/39 | Di/Do, 19 – 22 Uhr

**KO.KOO Performance Research. ♦** R. Schmalz, Trogen | 071/344 43 38/39 | Mo/Di. 8:30 — 16 Uhr

Körpertraining (in Anlehnung an white cloud yoga). ♦ Eva Mennel, je Di 9.30–11/18.20–20 Uhr | 071 245 03 91
Körperarbeit/Tanz. ♦ Gisa Frank, Merkustr. 2, St. Gallen | 071 877 49 37 | Do 9.15.—10.30 Uhr

# :TANZ

Klassisches Ballet. Jugendliche/Erwachsene oder Kinder von Mo bis Fr | Gemischte Gruppe am Sa ♦ Marianne Fuchs, Theatertanzschule St. Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

Internationale Folkloretänze. Jugendliche/Erwachsene oder Kinder von Mo
bis Fr | Gemischte Gruppe am Sa ▶ Tanja
Vujcin, Theatertanzschule St.Gallen,
071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch
Tap Dance/Step. Anfänger oder Fortgeschrittene von Fr bis So ▶ Stephan Grün,
Theatertanzschule St.Gallen, 071 242 05
05, www.theaterstrallen ch

Flamenco. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mi/Do/Fr

Tanz und Rückengymnastik. 

Regina
Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P:
071 352 50 88 | Di/Mi/Fr

**Jazzercise.** ♦ Chris Frost, Multergasse 26, 078 771 44 66 | Mo, 18.10–20 Uhr

Jazztanz. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Di, Abend

KinderTanz u. Rhythmik. 5—12 Jahre Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 | Mo/Di/Do/Fr

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer ♦ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen | Di 20—22 Uhr (14-tägl.) | 071 367 1014

Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. ♦ Urs Tobler, 071 277 37 29 | Mi, 18.30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

Meditation des Tanzes. 14-täglich ♦ Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St. Gallen, 071 288 52 87

Orientalischer Tanz, Bauchtanz.

Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

Tango Argentino. für AnfängerInnen 

Hans Kost, 071 222 69 89 & Johanna Rossi, 071 223 65 67 | Mo-Mi/Sa

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus ♦ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen | Infos: 071 222 01 58

Tanz und Bewegung. für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, fortlaufende Kurse (Dienstag)

6 Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91

Sacred Dance. Meditation des Tanzes Krisztina Sachs-Szakmäry, Gemeindezentrum Halden, St. Gallen | 14-tägl. | Mo 20–21.30 Uhr, Do 9.15–10.45 Uhr | 071 288 31 97

Zeitgenössischer Tanz für Kinder. ♦ Christine Enz an der Multergasse 26, St.Gallen | Di 16–18 Uhr | 071 278 94 44

# :FERNOST

Buddhismus in der Tradition v. Thich Nhat Hanh. Meditation und Achtsamkeitstraining 

Beatrice Geisser-Knechtle, Zenlehrerin/Tanztherapeutin, 071 222 16 38

Wen-Do. Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen 

Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 0515 | Mädchen, 10 −12 Jahre.: 22.//3.2.03

Aikido Einführungskurs. 

Häderli,
071 890 06 26 | Mo 18–19.15 Uhr, 12x |
Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19.30–21 Uhr
Gi Gong. Atem Bewegung Konzentration,
Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen | 071
877 49 37 | Do, 8 –9.10 Uhr

T'ai Chi und Chi Gong. Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen ♦ Hans Kost, 071 222 69 89 | Do/Fr

Bewegung & Entspannung. T'ai Chi Kineo. Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7, St.Gallen, 079 468 53 94 | forlaufende Gruppe: Do 19.30—21 Uhr

T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil. • Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 | Einführung: Mo 19–20 Uhr | Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwertformen

# :MALEN

Kunsttherapie – Malen. Di, 20 Uhr, Sa, 9 –16.30 Uhr ♦ Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1 St.Gallen | 071 277 71 04 kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ♦ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

Ausdrucksmalen in der Gruppe. 14täglich, 5 x jeweils Do, 19 − 21:30 Uhr Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St. Gallen, 071 222 49 29

Ausdrucksmalen und Maltherapie. Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene 

♦ Verena Niggli, Arbon, 071 446 43 66

Experimentelle Malerei. 

↑ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden. 071 891 30 16

Experimentelles Zeichnen und Malen. 

Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84/079 45 45 151 | Molo.2., 18:30 – 21:15 Uhr | Di 11.2., 8:45 – 11:30 Uhr/19:15 – 22 Uhr

Malstube für Kinder/Erwachsene.

Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen,
071 277 13 06 | Mo 16–17 Uhr,
Di 19.30–21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden ♦ Cornelia Gross, 071 222 19 31 | Mo

Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. • Karin Wetter, 071 223 57 60 | Di/Fr 16.45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9.15–11.15 Uhr Mal-Atelier, Doris Bentele. Einzeloder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene • Wittenbach, 071 298 44 53 Malen – ein genussvolles und endloses Spiel. • Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 | Mi-Sa

Malatelier Maria Burkart. Malen im Closlieu ♦, St.Gallen (Bushaltest. Stadttheater) ♦ Rorschach (Splügenstr. 3), 071 841 54 89

# :DREIDIMENSIONAL

Innen-Aussen-Zwischen-Raum. Zweiund dreidimensionales Gestalten 

Übungs Raum Kunst, Kolosseumstr. 12, St.Gallen | Infos 071 244 77 20

Dreh- und Modellierkurse. abends und an Wochenenden für Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 17 70, 071 351 14 69

Glasschmelzen/Glasfusing. ♦ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 | Abendkurse 4 x 3 h, 19−22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9−13 Uhr

Modellieren. verschiedene Aufbautechniken ♦ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St. Gallen, 071 277 26 36

# :DIVERSES

Gordon-Familientraining, K 9. Mi 5.2., 12.2.,19.2.,12.3., 19.3., 19 − 22 Uhr, Sa 1.3., 29.3., 9 − 17 Uhr ♦ Claudia Züger, Anmeldeschluss: 211.03, Frauenzentrale des Kt SG, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch

Deine Protokolle lese ich gerne, K14. Auf Umwegen zu guten Protokollen, 6 Di. ab 18.2., je 14 −17 Uhr/19 −22 Uhr ♠ Gabriele Clara Leist, Anmeldeschluss: 3.2.03, Frauenzentrale des Kt SG, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch Frau und Vorsorge, K 28. Mo 24.2., 19 −21 Uhr ♠ Claudia Rechsteiner, Anmeldeschluss: 9.2.03, Frauenzentrale des Kt SG, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch

# :LOKALE

Albani Bar of Music. Steinberggasse 16, 8401 Winterthur, 052 269 09 69 Alte Kaserne. Technikumstr. 8, 8402 Winterthur, 052 267 57 75

Alte Turnhalle. c/o KiE Kultur in Engelburg, 9053 Engelburg, 071 277 16 27
Altes Kino. Sarganserstr. 66, 8887 Mels, 081 723 73 30

Amtsnotariat St.Gallen. Neumarkt 1, 3. Stock, 9000 St.Gallen Appenzeller Brauchtumsmuseum. Am

Dorfplatz, 9107 Urnäsch, 071 364 23 22 **Appenzeller Volkskundemuseum.** Postfach 76, 9063 Stein AR, 071 368 50 56

Architektur Forum Ostschweiz. Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 371 24 11 Assel-Keller. Hauptstr. 53, 9105 Schönengrund, 0042 71 361 13 54 Atelier Bühne. Mühlesteg 3, 9000

Atelier Bühne. Mühlesteg 3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10 BALance netz. Neugasse 43, 9000

St.Gallen, 071 223 15 31 **Banca Popolare di Sondrio (Suisse).**Teufenerstr. 3, 9000 St.Gallen,

071 226 53 70 **Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000 St.Gallen, 071 222 64 94

Beratungsstelle f. Zivildienst/Militärverweigerung. Magnihalden 14, 9001 St.Gallen. 071 244 63 16

Bibliothek der Universität St.Gallen. Dufourstr. 50, 9000 St.Gallen Bibliotheksaal Kloster. Kloster, 8376

Fischingen, 071 978 72 20 **Bischof Art Galerie.** Mkagnihalden 1, 9000 St.Gallen

Bistro zum Alpstein, Kulturbeiz. Dorfplatz 8, 9056 Gais, 071 793 33 68 Bodman-Haus. Dorfplatz 1, 8274 Gottlieben, 071 669 28 47

Boppart Café & Kultur. Wolfganghof 7f, 9014 St.Gallen, 071 277 38 48 Botanischer Garten. Stephanshomstrasse 4, 9016 St.Gallen, 071 288 15 30 Bücherladen. Poststr. 1, 9050 Appenzell, 071 787 29 30

Buchhandlung Cavelti. Gutenbergstrasse, 9200 Gossau Buchhandlung zum Kornhaus.

Neugasse 11, 9400 Rorschach CaBi, Antirassismus-Café. Linsebühlstr. 47, 9000 St.Gallen, 071 222 03 56 Café dreischiibe. Tobelackerstr. 6, 9100 Herisau, 071 351 29 93 Casino. Poststr. 9, 9100 Herisau,

071 35110 97 **Casino.** Bahnhofplatz, 8500 Frauenfeld **Casinotheater.** Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur

**Catwalk Music-Bar.** Kräzernstr. 12, 9014 St. Gallen, 071 278 10 78 **Chällertheater.** Marktgasse 70, 9500 Wil. 071 911 05 92

Chössi Theater. Bahnhalle, 9620 Lichtensteig, 071 988 13 17

Cinéclub im Kino Palace. Rosenbergstr. 2 Blumenbergplatz, 9000 St.Gallen Cinema Liberty. Amriswilerstrasse 106 b, 8570 Weinfelden, 071 622 00 88 Cinema Luna. Bahnhofstr. 57, 8500 Frauenfeld, 052 720 36 00

Cinetreff Herisau. Bahnhofstr. 2, 9100 Herisau

Herisau

City Halle, Think about Musicals.
Postfach, 8400 Winterthur, 052 269 29 99

Comedia Buchhandlung. Katharinengasse 20, 9004 St. Gallen, 071 245 80 08

Dachatelier. Teufenerstr. 75, 9000

St. Gallen, 071 223 50 66

Das Orange Haus. Hirschenstrasse 43,

9200 Gossau, 071 385 81 40 **Diogenes Theater.** Kugelgasse 3, 9450

Altstätten, 071 755 49 47 **Dorfbibliothek.** Poststr. 9, 9102 Herisau, 071 351 5616

**EigenARTMarie.** Tigerbergstr. 2, 9000 St. Gallen, 071 220 13 69

**Eisenwerk.** Industriestr. 23, 8500 Frauenfeld. 052 728 89 99

Erica. Grenzstr. 15a, 9430 St.Margrethen Erker Galerie. Gallusstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 222 79 79

**Fabriggli.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs, 081 756 66 04

Fass-Bühne, Kellertheater. Wegergasse 13, 8200 Schaffhausen
Fasson Theater. 9428 Lachen

Fehr'sche Buchhandlung. Schmiedgase 16, 9000 St. Gallen, 071 222 11 52 Festspielhaus. Symphonikerplatz 1, 6900 Bregenz, 0043 55 74 40 76

Figurentheater St.Gallen. Lämmlisbrunnenstr. 34, 9000 St.Gallen, 071 222 60 60
Flon. Lagerhaus, 9004 St.Gallen

Fotomuseum Winterthur. Grüzestr. 44, 8400 Winterthur, 052 233 60 86

Frauenpavillons im Stadtpark St.Gallen. Stadtpark, 9000 St.Gallen Frauenzentrale. Frauenfelderstrasse 37, 8570 Weinfelden, 071 626 58 48

Frauenzentrale des Kt. SG. Bleichestrasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 83 71 Freihandbibliothek. Katharinengasse, 9000 St.Gallen

**Galerie Adrian Bleisch.** Schmidgasse 5, 9320 Arbon, 071 446 38 90 **Galerie Altesse.** 9485 Nendeln, 00423

373 20 85 **Galerie am Goldenen Boden.** Marktgasse 80, 9500 Wil, 071 911 39 66 **Galerie Arte Nuova.** Kerbelring 9, 9230

Flawil, 071 393 55 45 **Galerie Café Elite**. Hauptstr. 55, 9400 Rorschach, 071 841 02 75

Galerie Fratton. Schloss Blidegg, 9220 Bischofszell, 071 422 42 24 Galerie Heyoka. Mühlebachstr. 45,

8800 Thalwil Galerie Latzer. Romanshornerstr. 82, 8280 Kreuzlingen, 071 688 23 11 Galerie Objekta. Konstanzerstrasse 39, 8280 Kreuzlingen, 071 672 31 71 Galerie Paul Hafner. Lagerhaus,

9000 St.Gallen, 071 223 32 11 Galerie Schedler Warth. Dorfstr. 56, 8532 Warth, 052 747 19 46 Galerie Schönenberger. Florastr. 7,

9533 Kirchberg, 071 931 91 66 **Galerie Seestrasse 96**. Seestrasse 104, 8267 Berlingen, 052 770 27 08 **Galerie Kaeser**. Reutenenstr. 19, 9042 Speicher, 071 344 18 77

**Galerie Stäcker.** Neugasse 2, 9220 Bischofszell **Galerie Susanna Kulli.** Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 223 59 58

**Galerie u. Kunsthandlung Raubach.** Neugasse 39/41, 9000 St.Gallen, 071 222 27 66

Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, 9001 St.Gallen Galerie W. Seeallee 6, 9410 Heiden, 071 891 14 40

Galerie WerkArt. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 079 690 90 50 Galerie Wilma Lock. Schmiedgasse 15, 9000 St.Gallen, 071 222 6252

Gambrinus Concert. Wassergasse 5, 9000 St. Gallen, 071 222 47 71 Gasthaus Linde. Hauptstr. 42, 9042 Speicher. 071 344 16 61

Gasthof Brauerei Frohsinn. Romanshorner Str. 15, 9320 Arbon Gemeindezentrum Dreitannen. Frauenfelderstrasse 3, 8370 Sirnach,

071 966 39 69 **Gemeinschaftszentrum Psychiatrische Klinik.** Psychiatrische Klinik, 8596 Münsterlingen

Geschichtenladen. Gupfengasse 6,, 9230 Flawil, 071 393 89 88 Grabenhalle. Unterer Graben, 9000 St.Gallen. 071 222 82 11







offset, hintere poststrasse 2, 9000 st. gallen, www.offset-club.ch öffnungszeiten: do. 21:00-03:00, fr.-sa. 22:00-05:00

# offset

- 3 fr angel m. / mr. nytram resident
- 4 sa ajele (zh) / smash fx (zh) freestyle
- 10 fr peter lavelle (d) / dshamiljan mart attkinson smoove 2
- 11 sa johnny lopez & guest 80ies to the future
- 16 do ali baba soundsystem (zh) spez. guest (uk) soul juice
- 17 fr madness / gregory / dr. drummer g-sax / vocal tanja danker dance performance zoo on the road
- 18 sa ministry of sound ministry of sound
- 24 fr juan sunshine & guest clubbing
- 25 sa the grim reaper / fmg / mc. direct (zh) nasty collective II
- 31 fr soul providers (usa) / cèdrick luc latour (zh) clubbing
  - 1 sa cool monday live percussion ali s (swandive) video animation cool monday

+ jeden donnerstag:

johnny lopez & friends soul funk groove



Anthroposophische Gesellschaft Ekkehard-Zweig St.Gallen

# Die Erfahrung des Übersinnlichen in der Gegenwart

**Vortragsreihe mit Marcus Schneider** Katharinensaal, Katharinengasse 11, St.Gallen

Freitag, 10. Januar 2003, 20.15 Uhr Traumbilder und Reinkarnation

Anregung zur Selbstbeobachtung

Freitag, 17. Januar 2003, 20.15 Uhr Was sind Indigokinder?

Fragen an ein Phänomen

Freitag, 24. Januar 2003, 20.15 Uhr **Die okkulten Hintergründe der Weltlage** Gemeinschaften und Machenschaften

# WOLFSBERG



18. Februar (Eintritt CHF 20.00)

Klavierrezital mit Kirill Gerstein

25. Februar (Eintritt frei)

Vernissage Daniel Gallmann, Oberbussnang, Malerei

Markus Zeller, Wittenwil, Eisenskulpturen

25. März (Eintritt CHF 20.00)

Klarinettenkonzert mit Julian Bliss

1. April (Eintritt CHF 20.00)

The Sammy Rimington Jazz Band

featuring Juanita Brooks, New Orleans

8. April (Eintritt CHF 25.00)

Mnozil Brass, das wohl originellste Kult-Bläser-Ensemble aus Oesterreich

6. Mai (Eintritt frei)

Vernissage Olivo Barbieri, Modena

Städte- und Landschaftsfotografie

13. Mai (Eintritt CHF 30.00)

Zürcher Ballett mit Heinz Spoerli

20. Mai (Eintritt CHF 20.00)

Cantabile, die bekannte englische A-capella-Gruppe

1. Juli (Eintritt CHF 25.00)

Kammerkonzert mit rund 25 Mitgliedern des

UBS Verbier Festival Youth Orchestra

8. Juli (Eintritt CHF 25.00)

Septetto Santiaguero

Die besten Vertreter des kubanischen Son der jüngeren Generation

Veranstaltungsbeginn jeweils 20.00 Uhr Reservationen: Wolfsberg, CH-8272 Ermatingen Tel. (+41) 071 663 51 51, Mo-Fr: 08.00-17.00 Uhr www.wolfsberg.com (Wolfsberg Veranstaltungen) Greuterhof Islikon. Hauptstrasse 15, 8546 Islikon, 052 375 12 35 Grünfels Kellerbühne, Molkereistr, 12. 8645 Jona, 055 212 28 09 Gugelhuus, Eltern-Kind Zentrum Axensteinstr. 7, 9000 St. Gallen, 071 222 44 51 Habsburg. Rheinstr. 70, 9443 Widnau, 071 722 21 56 Hafenbuffet. Bahnplatz, 9400 Rorschach, 076 499 19 61 Hallen für neue Kunst. Baumgartenstrasse 23, 8200 Schaffhausen, 052 625 25 15 Haus Eintracht, Oberer Gansbach 7. 9050 Appenzell Haus zur letzten Latern. Schwertgasse 3, 9000 St.Gallen, 071 245 23 33 Historisches Museum St.Gallen. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen 071 242 06 42 Hof Riedern. Rorschacherstr. 312b, 9016 St.Gallen, 071 288 35 56 Hotel Appenzellerhof, Hauptstr. 6. 9042 Speicher, 071 344 13 21 Hotel Ekkehard. Rorschacher Str. 50, 9000 St.Gallen, 071 222 47 14 Hotel Hecht. Hauptgasse 9, 9050 Appenzell, 071 787 10 25 Hotel Jägerhof. Brühlbleichestr. 11, 9000 St.Gallen, 071 245 50 22 Hotel Nord, Nordstr. 4, 9410 Heiden Hotel Walzenhausen, Wellness- und Kurzentrum. Ch. Caprez-Bieli, Direktion, 9428 Walzenhausen, 071 886 21 21 IG Halle, Alte Fabrik, Falkenstr. 5. 8640 Rapperswil, 055 210 51 54 Jakob Hotel am Hauptplatz. Haupt platz 11, 8640 Rapperswil, 055 220 00 50 Jazzclub im Dreiegg. Metzgerstass, 8252 Schlatt TG Jazzclub im Dreiegg. Metzgerstrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 29 42 Jazzclub im Gleis 4. Rheinstrasse 21, 8500 Frauenfeld, 052 730 03 05 Jazzhuus. Rheinstr. 21, 6890 Lustenau Jüdisches Museum Hohenems. Schweizer Strasse 5, 6845 Hohenems. 0043 05576-73989-0 Jukebox. Poststr. 4a, 9500 Wil, 071 911 60 70 K9 Kulturzentrum. Obere Laube 71. 78462 Konstanz, 0049 +7531 16713 Kantonsbibliothek Vadiana. Notkerstrasse, 9000 St.Galler Kantonsschule Kreuzlingen. Pestallozistrasse 9, 8280 Kreuzlingen Kantonsschule Trogen. Niedern, 9043 Trogen, 071 343 61 11 Kastanienhof. Militärstr. 9, 9000 St.Gallen, 071 278 41 42 Kath. Kirche Heilig Geist. Riethüsli, 9000 St.Gallen Keller der Rose. Gallusstr. 18. 9000 St.Gallen, 071 222 90 20 Kellerbühne. St. Georgenstrasse 3, 9000 St.Gallen, 071 223 39 59 Kino Madlen. Auerstr. 18, 9435 Heerbrugg, 071 722 25 32 Kino Rosental. Schulhausstr. 9, 9410 Heiden, 071 891 36 36 Kinok Cinema. Grossackerstrasse 3, 9000 St. Gallen, 071 245 80 68 Kirche Aawangen. Dorfstrasse, 8522 Aawangen, 052 722 27 40 Kirche St.Mangen. Magnihalden 15, 9000 St.Gallen, 071 245 56 76 Kirchenzentrum Steinacker. Neueckstrasse 11, 9214 Kradolf Klinik Littenheid. 9573 Littenheid, 071 929 60 60

Klinik Stephanshorn. Brauerstrasse 95,

Kloster St.Katharinen. Katharinengas-

Klosterkirche Münsterlingen. 8596

Ko.Koo.-Performance Research. Hin-

terdorf 28, 9043 Trogen, 071 344 43 38

se 11, 9000 St.Gallen, 071 223 56 23

9016 St.Gallen

Scherzingen

Kraftfeld, Tössfeldstrasse 3, 8400 Winterthur, 052 20 20 20 4 Kraftwerk Krummenaus. Im Trempel, 9643 Krummenau Kreuzsaal. St. Gallerstr. 30, 8645 Jona, 055 225 53 53 Kultur Cinema, Farbgasse, 9320 Arbon. 071 440 07 64 Kultur i de Aula. Schülerweg 2, 9403 Goldach Kultur im Bären. Unterdorf 5, 9312 Häggenschwil, 071 298 51 91 Kultur- & Vereinslokal Bitzgi. Enzenbühlstr. 48, 9230 Flawil, 071 393 14 61 Kulturbistro Amriswil GmbH. Bahnhofstr. 22, 8580 Amriswil, 071-410 10 91 Kulturforum Amriswil. Bahnhofstr. 22, 8580 Amriswil 071 410 00 92 Kulturkarussell Rössli. Bahnhofstr. 1, 8712 Stäfa, 01 926 48 67 Kulturladen Konstanz. Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 +7531 52954 Kulturpalast. Im Bahnhof, 9424 Rheineck, 071 880 02 50 Kulturverein Frohsinn. Wilerstrasse 12 8570 Weinfelden, 071 622 40 30 Kulturverein Theagovia. Bahnhofstr. 19, 8575 Bürglen, 071 633 25 60 Kulturzentrum am Münster. Wessenbergstr. 39-43, 78459 Konstanz, 07531 900 900 Kulturzentrum Gaswerk! Untere Schöntalstrasse 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34 Kulturzentrum Kammgarn. Baumgartenstr. 19, 8200 Schaffhausen, 052 624 01 40 Kunst Raum Dornbirn, Achstr. 1. 6850 Dornbirn, 0043 557 25 50 44 Kunsthalle Arbon. Grabenstr. 6, 9320 Arbon, 071 446 94 44 Kunsthalle St.Gallen, Davidstrasse 40 9000 St.Gallen, +41 071 222 10 14 Kunsthalle Wil im Hof. Marktgasse 88, 9500 Wil, 071 911 77 71 Kunsthaus Bregenz. Karl Tizian Platz, 6900 Bregenz, 0043 5574 48 594-0 Kunsthaus Glarus. Im Volksgarten, 8750 Glarus, 055 640 25 35 Kunstmuseum des Kanton Thurgau. Kartause Ittingen, 8532 Warth 052 748 41 20 Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32 9490 Vaduz 00423 235 03 00 Kunstmuseum St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 71 Kunstmuseum Winterthur. Museur 52 8402 Winterthur 052 267 51 62 kunstraum kreuzlingen. Bodanstr. 7a, 8280 Kreuzlingen, 071 677 10 38 Kunstverein Konstanz. Wessenbergstr. 41 78462 Konstanz Kunstverein St.Gallen. Museumstr. 32, 9000 St.Gallen, 071 242 06 74 Kursana Residenz. Moosbruggstr. 1, 9000 St.Gallen Lagerhaus, Davidstr. 40, 9000 St.Gallen Landeskonservatorium Vorarlberg. Reichenfeld, 6800 Feldkirch, 0043 +5522/71110 Lindauer Marionettenoper. Fischergasse 37, 88131 Lindau Lindensaal. Zeughausstr. 4, 9053 Teufen, 071 333 41 03 Löwenarena Sommeri, Hauptstrasse 23, 8580 Sommeri, 071 411 30 40 Löwensaal Sirnach. Kirchplatz 1, 8370 Sirnach, 071 966 18 66 Lyceumclub St.Gallen. Rorschacher Str. 25, 9000 St.Gallen Macelleria d'arte. Bankgasse 14, 9000 St.Gallen, 071 220 10 35 Markthalle Altenrhein, Hauptstr. 94 9422 Staad, 071 850 92 47 Mehrzweckhalle Weitsicht Bahnhofstrasse 41, 8560 Märstetten Migros Klubschule. Bahnhofplatz 2, 9001 St.Gallen, 071 228 15 00

Move Club. Technikumstr. 90, 8411 Winterthur, 052 212 02 13 Museum Appenzell. Hauptgasse 4, 9050 Appenzell, 071 788 96 31 Museum für Gestaltung. Ausstellungsstrasse 60, 8031 Zürich, 01 446 22 11 Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, 9000 St Gallen, 071 223 58 57 Museum Lindengut, Römerstr. 8. 8400 Winterthur Museum Lindwurm. Understadt 18, 8260 Stein am Rhein Museum Liner. Unterrainstr. 5, 9050 Appenzell, 071 788 18 00 Museum Oskar Reinhart am Stadt**garten.** am Stadtgarten, 8400 Winterthur, 052 267 51 72 Museum zu Allerheiligen. Baumgartenstrasse 6, 8200 Schaffhausen, 052 633 07 77 Musikakademie St.Gallen. Rorschacher Str. 25, 9000 St. Gallen, 071 224 59 59 Naturmuseum St. Gallen. Museumstr. 32, 9000 St. Gallen, 071 242 06 70 Oek. Gemeindezentrum Halden. Oberhaldenstr. 25, 9016 St.Gallen Offene Kirche St.Leonhard. St.Leonhardstr 67 9000 St Gallen Offset Club, Hintere Poststr. 2. 9000 St.Gallen, 071 277 37 17 Olma Messen. Splügenstr. 12, 9008 St.Gallen, 071 242 01 01 Opus Zwei. Kirchgasse 3. 9000 St.Gallen, 071 223 38 88 Otto-Bruderer-Haus. Mittelstrasse 235, 9104 Waldstatt phoenix-theater 81. Postfach, 8266 Steckborn, 8266 Steckborn Piano Bar Schlossmühle. Schlossmühlestrasse 1, 8500 Frauenfeld, 052 721 44 64 Planetarium. Breitenrainstr. 21, 8280 Kreuzlingen, 071 672 58 55 Rathausgalerie Konstanz. Wessenbergstr 39, 78462 Konstanz Rauch Club. Marktgasse 1, 6800 Feldkirch Raum für Kunst. Obergasse 14, 9450 Altstätten 071 755 42 56 Rehabilitationszentrum. Engelgass 417, 9426 Lutzenberg, 071 886 30 80 Reichshofsaal, Zentrum, 6890 Lustenau Remise Bludenz, Am Raiffeisenplatz. 6700 Bludenz, 05552 33407-12 Remise vom Haus zum Komitee. Frauenfelderstrasse 16 a. 8570 Weinfelden, 071 626 83 85 Remise, Kulturzentrum. Silostr. 10, 9500 Wil, 071 912 26 55 Rest. Adler, St. Georgen. St.-Georgen-Str 84, 9000 St Gallen Rest. Rössli. Postplatz, 9050 Appenzell Rest. Eintracht. Neudorfstr. 5, 9533 Kirchberg, 071 931 10 92 Restaurant Hintere Post. Hintere Poststr. 18, 9000 St.Gallen, 071 222 66 84 Restaurant Rössli. Dorfstr. 16, 9122 Mogelsberg, 071 374 15 11 Restaurant Schwarzer Engel. Engelgasse 22 9000 St Gallen 071 223 35 75 Restaurant Zur letzten Laterne. Schwertgasse 3, 9004 St.Gallen, 071 245 23 33 Rheinpark Stadion, Lettstrasse 74. 9490 Vaduz Rudolf Steiner Schule. Rorschacher Str. 312, 9016 St.Gallen, 071 288 05 15 Salzhaus. Untere Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54 Sambao - die Seebar. Weitegasse, 9320 Arbon, 071 440 08 18 Sammlung Hauser und Wirth. Grünbergstr. 7, 9000 St.Gallen, 071 228 55 50 sbw neue medien. Bahnhofstrasse 40, 8590 Romanshorn

Monika Stocker. Geltenwilenstr. 16,

9000 St.Gallen, 071 333 12 80

Schloss Arbon. Schloss, 9320 Arbon, 071 844 35 60 Schloss Dottenwil. Betten 2, 9303 Wittenbach, 071 298 31 69 Schloss Wartegg. Von-Barler-Weg, 9404 Rorschacherberg, 071 858 62 62 Schloss Wartensee. Schloss Wartensee, 9404 Rorschacherberg, 071 858 73 73 Schloss Wolfsberg AG. Wolfsbergstrasse, 8272 Ermatingen, 071 663 51 51 Schnell das Restaurant. Seestr. 4, 9400 Rorschach, 071 841 51 22 Seeger Bar. Oberer Graben 2, 9000 St.Gallen, 071 222 30 07 Seehotel Kronenhof. Seestrasse 101, 8267 Berlingen, 052 762 54 00 Seeparksaal, 9320 Arbon 071 446 77 58 Sensorium. Walzmühlestr. 49, 8500 Frauenfeld, 052 712 31 21 Simon Kneuss Galerieraum. Linsebühlstr. 41, 9000 St.Gallen, 079 243 55 37 Skihütte. Skiliftweg 9, 8374 Oberwangen, 071 977 14 77 Sonderbar, Bahnhofstr, 1, 6800 Feldkirch, 0043 5522 384 82 Spiel- & Lernzentrum Herisau. Unt. Fabrik 12, 9100 Herisau Spielboden Kulturveranstaltungs GmbH. Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 +5572 21933 0 Spitalkeller. Spitalgasse 10, 9000 St.Gallen, 071 222 50 91 Spligeneck, Pic-o-Pello-Platz 9000 St.Gallen, 071 222 16 29 Stadel. Bäumlestr. 75, 6973 Höchst, 0664 1813022 Stadtcasino Frauenfeld, Bahnhofplatz 8500 Frauenfeld Stadtmuseum. Marktgasse 88, 9500 Wil Stadtsaal Wil. Bahnhofplatz 6, 9500 Wil. 071 913 70 07 Stadttheater Chur. Grabenstr. 6, 7000 Chur, 081 252 66 44 Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78462 Konstanz, 0049 7531 13 00 21 Stadttheater Schaffhausen, Herrenacker 22/23, 8200 Schaffhausen, 052 Stiftung Kartause Ittingen. 8532 Warth 052 748 44 11 Stiftung Sonnenhalde. Murgtalstrasse 50, 9542 Münchwilen, 071 969 47 47 TaKino, Zollstr. 10, 9494 Schaan Tango Almacén, Lagerhaus, 9000 St.Gallen, 071 222 60 81 Tankstell Bar. Teufenerstrasse, 9000 St.Gallen Textilmuseum. Vadianstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 222 17 44 Theater am Kirchplatz. Reberastr. 12, 9494 Schaan, 00423 237 59 69 Theater am Kornmarkt, Kornmarkt,

6900 Bregenz, 0043 55 74 42 018

8400 Winterthur, 052 267 50 20

8280 Kreuzlingen, 071 671 26 42

3, 9000 St.Gallen, 071 245 21 10

9000 St.Gallen, 071 242 06 06

9000 St.Gallen, 071 242 06 32

Universität St.Gallen. Dufourstr. 50,

Vaduzer-Saal. Äulestrasse 60 (hinten),

9000 St.Gallen, 071 224 21 11

9490 Vaduz, 00423 235 40 65

Winterthur, 052 212 14 42

nach 071 966 50 39

071 913 89 29

St Gallen

Gossau, 071 385 25 31

visarte-ost. Oberer Graben 38, 9000 St.Gallen, 071 220 83 50 Völkerkundemuseum. Museumstr. 50, 9000 St.Gallen, 071 242 06 48 Volksbibliothek Gossau. Gutenbergstrasse 8, 9200 Gossau Vorarlberger Landesmuseum. Kornmarktplatz, 6900 Bregenz, 0043 +5574 46050 Weinkeller Felsenburg. Frauenfelderstrasse 4, 8570 Weinfelden, 071 622 83 86 Werkgalerie K. Schmiedgasse 22, 9102 Herisau, 071 351 71 70 Werkheim Neuschwende. Neuschwende 220, 9043 Trogen, 071 343 78 10 Werkstall. Teufenerstrasse 73b. 9000 St.Gallen Werkstatt Inselgasse, Stadttheater Konstanz. Inselgasse 2, 78467 Konstanz, 0049 7531 13 00 21 Werkstätten- und Kulturhaus. Postfach 129, 9043 Trogen, 071 344 43 38 Wessenberg-Galerie. Kulturzentrum am Münster, 78462 Konstanz, 0049 7531 900 921 Wyborada, Frauenbibliothek. Lager haus, 9000 St.Gallen, 071 222 65 15 Z 88. Hauptstr. 88, 8280 Kreuzlingen. 071 672 87 80 ZAK Jona. Werkstr. 9, 8645 Jona SG, 055 214 41 00 Zehra Kommunales Kino ..losenh-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 601 62 Zürcher Hochschule Winterthur. Technikumstrasse 9, 8401 Winterthur, 052 267 74 96 Theater am Stadtgarten. Theaterstr. 4, Theater an der Grenze. Hauptstr. 55. Theater im Sidi. St. Gallerstr. 40, 8401 Theater Jetzt. Rieter Areal, 8370 Sir-Theater parfin de siècle. Mühlensteg Theater St.Gallen. Museumstr. 1/24, Tonhalle St.Gallen. Museumstr. 25, Tonhalle Wil. Tonhallestr. 29, 9500 Wil, Triangel Restaurant Ochsen. 9200 Turnhalle Talhof. Unterer Brühl 1a, 9001

Villa Grünfels Musiksaal. Molkereistr.

12, 8645 Jona, 055 212 28 09



